

## sensoHOME

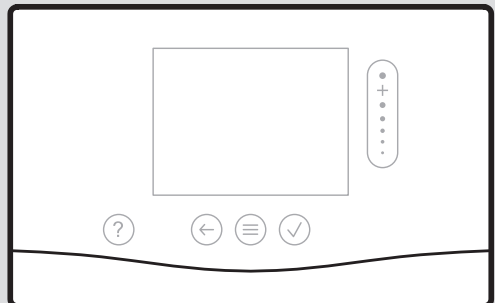
VRT 380/2

**hu** Üzemeltetési és szerelési útmutató

**ro** Instrucțiuni de operare și instalare

**tr** Kullanma ve montaj kılavuzu

**en** Country specifics



hu	Üzemeltetési és szerelési útrnatató .....	3
ro	Instrucțiuni de operare și instalare .....	27
tr	Kullanma ve montaj kılavuzu ....	51
en	Country specifics.....	72

# Üzemeltetési és szerelési útmutató

## Tartalom

<b>1</b>	<b>Biztonság</b> .....	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>Információ a termékkel kapcsolatban</b> .....	<b>20</b>
1.1	Rendeltetésszerű használat .....	4	6.1	Tartsa be a kapcsolódó dokumentumok előírásait és őrizze meg a kapcsolódó dokumentumokat .....	20
1.2	Általános biztonsági utasítások .....	5	6.2	Az útmutató érvényessége .....	20
1.3	 – Biztonság/előírások.....	6	6.3	Adattábla.....	21
<b>2</b>	<b>A termék leírása</b> .....	<b>7</b>	6.4	Sorozatszám.....	21
2.1	Milyen szakkifejezéseket lehet használni?.....	7	6.5	CE-jelölés .....	21
2.2	Hogyan működik a fagyvédelmi funkció? .....	7	6.6	Garancia és vevőszolgálat.....	21
2.3	Mit jelentenek a következő hőmérsékletek? .....	7	6.7	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás .....	21
2.4	Mi egy zóna? .....	7	6.8	Termékadatok az EU 811/2013, 812/2013 számú rendelete szerint .....	21
2.5	Mi az a keringtetés?.....	7	6.9	Műszaki adatok - rendszerszabályozó.....	22
2.6	Mit jelent az időablak? .....	7	<b>Melléklet</b> .....	<b>23</b>	
2.7	Hibás működés elkerülése.....	8	<b>A</b>	<b>Zavarelhárítás, karbantartási üzenet</b> .....	<b>23</b>
2.8	Fűtési görbe beállítása .....	8	A.1	Zavarelhárítás.....	23
2.9	Kijelző, kezelőelemek és szimbólumok.....	8	A.2	Karbantartási üzenetek.....	24
2.10	Kezelő- és kijelzőfunkciók.....	10	<b>B</b>	 – Zavar-, hibaelhárítás, karbantartási üzenet .....	<b>24</b>
<b>3</b>	 – <b>Elektromos telepítés, szerelés</b> .....	<b>17</b>	B.1	Zavarelhárítás.....	24
3.1	A vezetékek kiválasztása.....	17	B.2	Hibaelhárítás.....	25
3.2	Rendszerszabályozó felszerelése.....	18	B.3	Karbantartási üzenetek.....	25
<b>4</b>	 – <b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>20</b>	<b>Címszójegyzék</b> .....	<b>26</b>	
4.1	Az üzembe helyezés feltételei .....	20			
4.2	Telepítési segéd futtatása.....	20			
4.3	A beállítások módosítása később .....	20			
<b>5</b>	<b>Hiba- és karbantartási üzenetek</b> .....	<b>20</b>			
5.1	Hibaüzenet.....	20			
5.2	Karbantartási jelzés .....	20			

# 1 Biztonság

## 1.1 Rendeltetészerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetészerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A terméket arra terveztük, hogy az azonos gyártójú, eBUS csatlakozási felületű hőtermelőkkel ellátott fűtési rendszert szabályozza.

A helyiséghőmérséklet-szabályozó a telepített rendszertől függően szabályoz:

- Fűtés
- Melegvízkészítés
- Cirkuláció

A rendeltetészerű használat a következőket jelenti:

- a termék , valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
- a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetészerű használat a fentiekén kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetészerű használatnak minősül. Nem rendeltetészerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

### **Figyelem!**

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

## 1.2 Általános biztonsági utasítások

### 1.2.1 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

**Érvényesség:** Törökország

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel és jogosultsággal rendelkező **szakember** végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező **szakember** végezheti:

- Üzembe helyezés
- Üzemen kívül helyezés
- Üzemzavar- és hibaelhárítás


**Érvényesség:** kivéve Törökország

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező **szakember** végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Üzemen kívül helyezés
- Üzemzavar- és hibaelhárítás


- ▶ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

Azokat a munkákat és funkciókat, amelyeket csak szakembe-

rek végezhetnek el, vagy állíthatnak be, a  szimbólum jelöli.

### 1.2.2 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a „Biztonság” című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Üzemeltetőként csak azokat a műveleteket végezze el, amelyek szerepelnek ebben az útmutatóban, és nincsenek megjelölve  szimbólummal.



### 1.2.3 Beszerelési információk

**Érvényesség:** Törökország

A termék beszereléséhez szükséges információk alul láthatók.

1. Ezt a terméket csak a Vaillant jogosult forgalmazóinak szakemberei szerelhetik be. Ez a szakember felel azért, hogy a beszerelés megfelel az érvényben lévő rendelkezéseknek, szabályozásoknak és előírásoknak.

A terméken javításokat és karbantartási munkálatokat a Vaillant műszaki szervíznek kell elvégeznie.

- 
- 
2. A termék beszerelésével összefüggő információk és sémák a jelen kézikönyvvel együtt kiadott beszerelési kézikönyv „Beszerelés” című szakaszában tekinthető meg.
  3. A termék műszaki adatai a jelen kézikönyvvel együtt kiadott beszerelési kézikönyv „Műszaki adatok” című szakaszában tekinthetők meg.

## **1.3 – Biztonság/előírások**

### **1.3.1 Fagyveszély miatti anyagi kár**

- ▶ Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

### **1.3.2 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)**

- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.

## 2 A termék leírása

### 2.1 Milyen szakkifejezéseket lehet használni?

- Rendszerszabályozó: VRT 380/2 helyett
- Távvezérlő: VR 92 és VR 92/2 helyett

### 2.2 Hogyan működik a fagyvédelmi funkció?

A fagyvédelmi funkció megvédi a fűtési rendszert és a lakást a fagykároktól.

Ha a külső hőmérséklet

- 4 óránál hosszabb ideig 4 °C alatt van, a rendszerszabályozó bekapcsolja a hőtermelőt és az előírt helyiség-hőmérsékletet legalább 5 °C értékre szabályozza.
- 4 °C fölé emelkedik, akkor a rendszerszabályozó nem kapcsolja be a hőtermelőt, de felügyeli a külső hőmérsékletet.

### 2.3 Mit jelentenek a következő hőmérsékletek?

**Kívánt hőmérséklet:** az a hőmérséklet, amelyre a rendszernek fel kell fűtenie a lakóhelyiségeket.

**Csökkentési hőmérséklet:** az a hőmérséklet, amely alá az időablakon kívül sem csökkenhet le a hőmérséklet a lakóhelyiségekben.

**Előremenő hőmérséklet:** az a hőmérséklet, amellyel a fűtővíz elhagyja a hőtermelőt.

### 2.4 Mi egy zóna?

Egy épület több területre osztható fel, ezeket nevezzük zónáknak. Minden zónának különböző igényei lehetnek a fűtési rendszerrel szemben.

Példák arra, hogy hogyan lehet zónákra felosztani egy épületet:

- Egy házban padlófűtés (1. zóna) és fűtőttestrendszer (2. zóna) áll rendelkezésre.

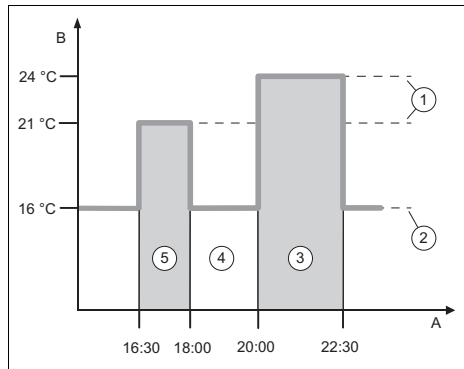
- Egy házban több különálló lakóegység található. Minden lakóegységhez saját zóna tartozik.

### 2.5 Mi az a keringtetés?

Egy kiegészítő vízvezeték, ami a melegvízvezetékekkel van összekötve, és egy kört képez a melegvíztárolóval. Egy cirkulációs szivattyú biztosítja a melegvíz folyamatos keringését a csővezetékrendszerben, így a távoli csapolási helyeknél is azonnal rendelkezésre áll a melegvíz.

### 2.6 Mit jelent az időablak?

Példa a fűtési üzemre idővezérelt módban



A	Pontos idő	3	2. időablak
B	Hőmérséklet	4	az időablakon kívül
1	Kívánt hőmérséklet	5	1. időablak
2	Csökkentett hőm.		

Egy nap több időablakra ((3) és (5)) osztható fel. Minden időablak egy egyedi időtartamot foglalhat magában. Az időablakok között nem lehet átfedés. Minden időablakhoz más kívánt hőmérséklet (1) rendelhető hozzá.

Példa:

16:30 és 18:00 óra között; 21 °C

20:00 és 22:30 óra között; 24 °C

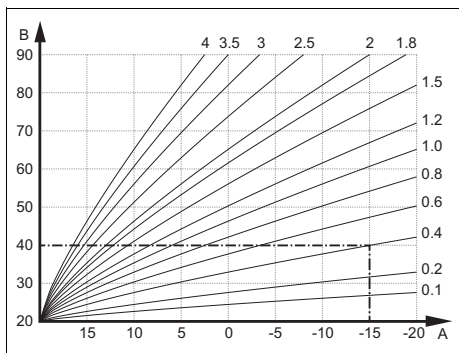
Az időablakokon belül a rendszerszabályozó a beállított értékre szabályozza a lakóhelyiségek hőmérsékletét. Az időablakokon (4) kívül a rendszerszabályozó a beál-

lított csökkentési hőmérséklet (2) értékére szabályozza a lakóhelyiségek hőmérsékletét.

## 2.7 Hibás működés elkerülése

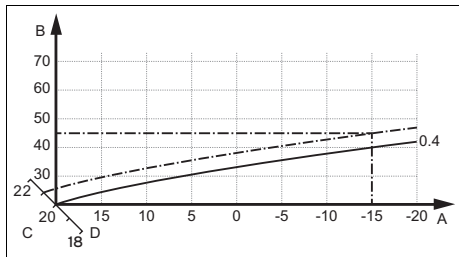
- ▶ Ne takarja el a rendszerszabályozót bútorokkal, függönyökkel vagy más tárgyakkal.
- ▶ Ha a rendszerszabályozó lakóhelyiségben van felszerelve, akkor abban a helyiségben teljesen nyissa ki a fűtőtestek termosztátselepeit.

## 2.8 Fűtési görbe beállítása



A Külső hőmérséklet °C      B Előírt előremenő hőmérséklet °C

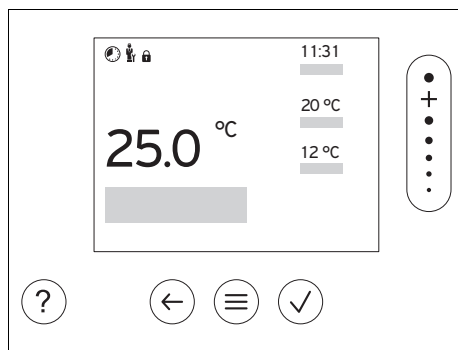
Az ábrán 0.1 - 4.0 lehetséges fűtési görbék láthatók 20 °C-os előírt helyiség-hőmérséklet esetében. Pl. a 0.4 sz. fűtési görbe kiválasztásával -15 °C-os külső hőmérséklet esetén az előremenő hőmérséklet 40 °C-ra szabályozódik.



A Külső hőmérséklet °C      C Előírt helyiség-hőmérséklet °C  
B Előírt előremenő hőmérséklet °C      D Tengely a

Ha a 0.4 fűtési görbét választotta, és az előírt helyiség-hőmérsékletre 21 °C-ot adott meg, akkor a fűtési görbe az ábrán látható módon eltolódik. A 45° fokkal megdöntött tengely mentén a fűtési görbe párhuzamosan eltolódik az előírt helyiség-hőmérséklet értékének megfelelően. -15 °C külső hőmérséklet esetén a szabályozó 45 °C-os előremenő hőmérsékletéről gondoskodik.

## 2.9 Kijelző, kezelőelemek és szimbólumok



### 2.9.1 Kezelőelemek






- ☰ – Menü lehívása
- Vissza a főmenübe
- ✓ – Kiválasztás/módosítás jóváhagyása
- Beállítási értékek mentése
- ← – Visszalépés egy szinttel
- Adatbevitel megszakítása
- + • • • • – Navigálás a menürendszerben
- Beállítási érték csökkentése vagy növelése
- Egyes számokra/betűkre navigálás
- ?
- Súly megjelenítése
- Időprogram-asszisztens lehívása

Az aktív kezelőelemek zölden világítanak.

- 1 x ☰ megnyomva: az alapkijelzésre jut.
- 2 x ☰ megnyomva: a menübe jut.



## 2.9.2 Szimbólumok


	Idővezérelt fűtés aktív
	Gombzár aktív
	Karbantartás esedékes
	Hiba a fűtési rendszerben
	Kapcsolatba lépés egy szakemberrel

## 2.10 Kezelő- és kijelzőfunkciók



### Tudnivaló

A szóban forgó fejezetben ismertetett funkciók nem állnak rendelkezésre az összes rendszerkonfigurációhoz.

A menü megnyitásához nyomja meg kétszer a  szimbólumot.

### 2.10.1 SZABÁLYOZÁS menüpont

MENÜ → SZABÁLYOZÁS		
→ Zóna		
→ Üzem mód:	→ Kézi	→ Kívánt hőmérséklet: °C
	A kívánt hőmérséklet megszakítás nélküli tartása	
	→ Programozott	→ Heti ütemező
	→ Csökkentési hőmérséklet: °C	
	<p><b>Heti ütemező:</b> naponta akár 12 időablak és kívánt hőmérséklet is beállítható</p> <p>A szakember beállítja a fűtési rendszer viselkedését az időablakon kívül a <b>Csökkentési mód:</b> funkcióban.</p> <p>A <b>Csökkentési mód:</b> funkcióban a következőket jelenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Eco:</b> a fűtés az időablakon kívül ki van kapcsolva. A fagyvédelem aktív.</li> <li>– <b>Normál:</b> a csökkentési hőmérséklet érvényes az időablakon kívül.</li> </ul> <p><b>Kívánt hőmérséklet: °C:</b> az időablakon belül érvényes</p> <p>Gyári beállítás: <b>Csökkentési hőmérséklet: °C 15 °C</b></p>	
→ Ki		
A fűtés ki van kapcsolva, a melegvíz továbbra is rendelkezésre áll, a fagyvédelem aktív		
→ A zóna neve		
Az <b>1. zóna</b> gyárilag beállított nevének beállítása		
→ Távollét	→ <b>Mind:</b> a megadott időtartamban az összes zónára érvényes	
	→ <b>Zóna:</b> a megadott időtartamban a megadott zónákra érvényes	
	Ez alatt az idő alatt a fűtési üzem fix csökkentési hőmérséklettel működik. A melegvízkészítés és a keringtetés ki van kapcsolva.	
Gyári beállítás: <b>Csökkentési hőmérséklet: °C 15 °C</b>		
→ Melegvíz		
→ Üzem mód:	→ Kézi	→ Melegvíz-hőmérséklet: °C
	A melegvíz-hőmérséklet megszakítás nélküli tartása	
	→ Programozott	→ Melegvíz heti tervező
	→ Melegvíz-hőmérséklet: °C	
	→ Heti ütemező cirkulációhoz	

## MENÜ → SZABÁLYOZÁS

→ Üzem mód:	<p><b>Melegvíz heti tervező:</b> naponta akár 3 időablak is beállítható</p> <p><b>Melegvíz-hőmérséklet: °C:</b> az időablakon belül érvényes</p> <p>Az időablakon kívül a melegvízkészítés ki van kapcsolva</p> <p><b>Heti ütemező cirkulációhoz:</b> naponta akár 3 időablak is beállítható</p> <p>Az időablakon belül a cirkulációs szivattyú meleg vizet szivattyúz a csapolási helyekhez</p> <p>Az időablakon kívül a cirkulációs szivattyú ki van kapcsolva</p>
	→ <b>Ki</b>
	A melegvízkészítés ki van kapcsolva
→ Gyors melegvíz	A víz egyszeri felmelegítése a tárolóban
→ Gyorsszellőztetés	A fűtési üzem 30 percre ki van kapcsolva.
→ Időprogram-asszisztens	<p>A kívánt hőmérséklet programozása hétfőtől péntekig és szombattól vasárnapig; a programozás a <b>Fűtés, Melegvíz</b> idővezérelt funkciókra és <b>keringtetésre</b> vonatkozik.</p> <p>Felülírja a <b>Fűtés, Melegvíz</b> és <b>funkciók és a keringtetés heti tervezőjét.</b></p>
→ Rendszer ki	Rendszer ki van kapcsolva. A fagyvédelem bekapcsolva marad.

## 2.10.2 INFORMÁCIÓ menüpont

### MENÜ → INFORMÁCIÓ

→ Aktuális hőmérsékletek	
→ Zóna	
→ Melegvíz-hőmérséklet	
→ Víznyomás: bar	
→ Energiaadatok	
→ Áramfogyasztás	→ Fűtés
	→ Melegvíz
	→ Rendszer
→ Tüzelőanyag-fogyasztás	→ Fűtés
	→ Melegvíz
	→ Rendszer

## MENÜ → INFORMÁCIÓ

Energiafelhasználás kijelzése

A szabályozó megjeleníti a kijelzőn és a kiegészítésképpen használható alkalmazásértékekben az energiafelhasználáshoz kapcsolódó adatokat.

A szabályozó a rendszer értékeinek becslését jeleníti meg. Az értékeket többek között az alábbiak befolyásolják:

- A fűtési rendszer szerelése/kivitelezése
- Felhasználói viselkedés
- Szezonális környezeti feltételek
- Tűrések és komponensek

A külső komponensek, mint pl. külső fűtőköri szivattyúk vagy szelepek, és más háztartási fogyasztók és termelők figyelmen kívül maradnak.

A kijelzett és tényleges energiafelhasználás közötti eltérés jelentős lehet.

Az energiafelhasználáshoz kapcsolódó adatok nem alkalmasak energiaszámlák készítésére és összehasonlítására.

A következőket lehet leolvasni: **Aktuális hónap, Utolsó hónap, Aktuális év, Utolsó év, Összesen**

→ **Égőállapot:**

→ **Kezelőelemek** A kezelőelemek ismertetése

→ **Menü bemutatása** A menürendszer ismertetése

→ **Szakember kapcsolati adatai**

→ **Sorozatszám**

## 2.10.3 BEÁLLÍTÁSOK menüpont

### MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK

 → **Szakember szint**

→ <b>Hozzáférési kód bevétele</b>	Hozzáférés a szakember szinthez, gyári beállítás: 00
→ <b>Szakember kapcsolati adatai</b>	Kapcsolat adatainak megadása
→ <b>Karbantartás ideje:</b>	Egy csatlakoztatott komponens, pl. egy hőtermelő időben legközelebbi karbantartási dátumának megadása
→ <b>Hibalista</b>	A hibák idő szerint rendezett listája
→ <b>Rendszer konfigurációja</b>	Funkciók (→ <b>Rendszer konfigurációja</b> menüpont)
→ <b>Padlószárítás</b>	Aktiválja a <b>Padlószárítási profil</b> funkciót a friss esztrich szárításához az építési előírásoknak megfelelően. A rendszerszabályozó az előremenő hőmérsékletet a külső hőmérséklettel függetlenül szabályozza. Esztrichszárítás beállítása (→ <b>Rendszer konfigurációja</b> menüpont)
→ <b>Kód módosítása</b>	
→ <b>Nyelv, pontos idő, kijelző</b>	
→ <b>Nyelv:</b>	
→ <b>Dátum:</b>	Az áram lekapcsolása után a dátum kb. 30 percre megmarad.
→ <b>Idő:</b>	Az áram lekapcsolása után az idő kb. 30 percre megmarad.
→ <b>Kijelző fényereje:</b>	Fényerő aktív használat esetén.

**MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK**

→ <b>Kijelző fényereje nyug. áll.:</b>	Fényerő nyugalmi állapotban.
→ <b>Nyári / téli üzem:</b>	→ <b>Automatikus</b>
	→ <b>Kézi</b>
A váltás ideje:	
– március utolsó hétvégén 2:00 órakor (nyári időszámítás)	
– október utolsó hétvégén 3:00 órakor (téli időszámítás)	
→ <b>Ofszet</b>	
→ <b>Helyiség hőmérséklet: K</b>	A rendszerszabályozó mért értéke és a lakás referencia-hőmérsékletének értéke közötti hőmérséklet-különbség kiegyenlítése.
→ <b>Külső hőmérséklet: K</b>	A külső hőmérséklet-érzékelő mért értéke és a szabadon lévő referencia-hőmérő értéke közötti hőmérséklet-különbség kiegyenlítése.
→ <b>Gyári beállítások</b>	A rendszerszabályozó minden beállítást visszaállít a gyári beállításra, majd elindítja a telepítővárazslót. A telepítővárazslót csak szakember futtathatja.

**2.10.4  Rendszerkonfiguráció menüpont****MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja**

→ <b>Rendszer</b>	
→ <b>Víznyomás: bar</b>	
→ <b>eBUS-komponensek</b>	Az eBUS komponensek és a szoftververziók listája
→ <b>Adaptív fűtési görbe:</b>	A fűtési görbe automatikus finomhangolása. Feltétel: – A készülékhez illő fűtési görbe a <b>Fűtési görbe:</b> funkcióban van beállítva. – A rendszerszabályozóhoz, ill. a távvezérlőhöz a <b>Zóna hozzár.:</b> funkcióban van hozzárendelve a megfelelő zóna. – A <b>Helyiség hőm. szab.:</b> funkcióban <b>Bővített</b> van kiválasztva.
→ <b>Szabályozás:</b>	<b>Helyiség hő.v</b> A szabályozás a helyiség hőmérsékleten keresztül történik. <b>Időjárás.v</b> A szabályozás a külső hőmérsékleten keresztül történik, ha csatlakoztatnak külső hőmérséklet-érzékelőt.
→ <b>Külső hőfok. átfűtés:</b>	Ha a külső hőmérséklet nem éri el a beállított hőmérsékletértéket, akkor az időablakon kívül <b>Fűtési görbe:</b> használatával 20 °C értékre történik a szabályozás. AT (külső hőmérséklet) ≤ beállított hőmérsékletérték: nincs takarékos üzem vagy teljes lekapcsolás Gyári beállítás: <b>KI</b>
<b>Kívánt előfűtési hőm.:</b>	Itt választhatja ki az előfűtési idő kívánt hőmérsékletét, hogy a fűtőprogram első indítása előtt aktiválja a fűtést. A cél a helyiség hőmérséklet elérése a kívánt időpontra. A rendszer automatikusan kiszámítja a szükséges előmelegítési időt (max. 4 óra) az eddigi tapasztalatok, az aktuális helyiség hőmérséklet és a programváltásig hátralévő idő alapján. Gyári beállítás: <b>KI</b>
→ <b>Hőtermelő 1</b>	

**MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja**

- **Állapot:**
- **Aktuális előremenő hőm.: °C**

→ **1. kör**

- **Állapot:**
- **Előírt előrem. hőmérséklet: °C**
- **KH kapcsolási határ: °C** Adja meg a külső hőmérséklet felső határértékét. Ha a külső hőmérséklet a beállított érték fölé emelkedik, a rendszerszabályozó deaktiválja a fűtési üzemet.
- **Fűtési görbe:** A fűtési görbe (→ A termék leírása fejezet) az előremenő hőmérséklet és a kívánt hőmérséklethez (előírt helyiség-hőmérséklet) tartozó külső hőmérséklet összefüggését határozza meg.
- **Min. előírt előremenő hőm.: °C** Írja be az előírt előremenő hőmérséklet alsó határértékét. A rendszerszabályozó összehasonlítja a beállított értéket a kiszámított előírt előremenő hőmérséklettel, majd a legnagyobb értékre szabályozza azt.
- **Max. előírt előrem. hőm.: °C** Írja be az előírt előremenő hőmérséklet felső határértékét. A rendszerszabályozó összehasonlítja a beállított értéket a kiszámított előírt előremenő hőmérséklettel, majd a legkisebb értékre szabályozza azt.

→ **Csökkentési mód:**

- **Eco** A fűtési funkció ki van kapcsolva és a fagyvédelmi funkció aktív.  
Ha a külső hőmérséklet 4 óránál hosszabb ideig 4 °C alatt van, a rendszerszabályozó bekapcsolja a hőtermelőt és a **Csökkentési hőmérséklet: °C** értékre szabályozza. Ha a külső hőmérséklet 4 °C alatt van, a rendszerszabályozó kikapcsolja a hőtermelőt. A külső hőmérséklet felügyelete aktív marad.  
A fűtőkör viselkedése az időablakon kívül. Feltétel:  
– A **Fűtés → Üzem mód:** funkcióban aktiválva van a **Programozott**.  
– A **Helyiség hőm. szab.:** funkcióban **Aktív** vagy **Inaktív** van aktiválva.  
Ha a **Bővített** aktív a **Helyiség hőm. szab.:** pontnál, akkor a rendszerszabályozó a külső hőmérséklettől függetlenül 5 °C előírt helyiség-hőmérsékletre szabályoz.
- **Normál** A fűtés funkció be van kapcsolva. A rendszerszabályozó a **Csökkentési hőmérséklet: °C**-re szabályoz.  
Előfeltétel: a **Fűtés → Üzem mód:** funkcióban aktiválva van a **Programozott**.

A viselkedés minden fűtőkörhöz külön beállítható.

→ **Helyiség hőm. szab.:**

- **Inaktív**
- **Aktív** Az előremenő hőmérséklet beállítása az aktuális helyiség-hőmérséklet függvényében.

**MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja**

	→ <b>Bővített</b>	Az előremenő hőmérséklet beállítása az aktuális helyiség-hőmérséklet függvényében. A rendszerszabályozó ezen kívül aktiválja/kikapcsolja a zónát. <ul style="list-style-type: none"> <li>– A zóna deaktiválása: aktuális helyiség-hőmérséklet &gt; beállított helyiség-hőmérséklet + 2/16 K</li> <li>– A zóna aktiválása: aktuális helyiség-hőmérséklet &lt; beállított helyiség-hőmérséklet - 3/16 K</li> </ul>
<p>A beépített hőmérséklet-érzékelő méri az aktuális helyiség-hőmérsékletet. A rendszerszabályozó kiszámítja azt az új előírt helyiség-hőmérsékletet, amit az előremenő hőmérséklet beállításához használ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Különbség = beállított előírt helyiség-hőmérséklet - aktuális helyiség-hőmérséklet</li> <li>– Új előírt helyiség-hőmérséklet = beállított előírt helyiség-hőmérséklet + különbség</li> </ul> <p>Előfeltétel: a rendszerszabályozó, ill. a távvezérlő készülék a <b>Zóna hozzár.:</b> funkción belül ahhoz a zónához van hozzárendelve, amelyben a rendszerszabályozó, ill. a távvezérlő készülék fel van szerelve.</p> <p>A <b>Helyiséghőm. szab.:</b> hatástalan, ha a <b>Nincs hozzár.</b> aktiválva van a <b>Zóna hozzár.:</b> funkcióban.</p>		
→ <b>Zóna</b>		
→ <b>Zóna aktiválva:</b>	A felesleges zónák kikapcsolása. Az összes rendelkezésre álló zóna megjelenik a kijelzőn.	
→ <b>Zóna hozzár.:</b>	A rendszerszabályozó, ill. távkapcsoló hozzárendelése a kiválasztott zónához. A rendszerszabályozót, ill. a távkapcsolót a kiválasztott zónába kell telepíteni. A szabályozó kiegészítésképpen használja a hozzárendelt készülék helyiség-hőmérséklet-érzékelőjét. A távkapcsoló a hozzárendelt zóna minden értékét használja. Ha a rendszerszabályozóhoz vagy a távkapcsolóhoz nem rendelt hozzá zónát, akkor a <b>Helyiség-hőm. szab.:</b> funkció hatástalan.	
→ <b>Zónaszelep állapot:</b>		
→ <b>Melegvíz</b>		
→ <b>Tároló:</b>	Ha rendelkezésre áll melegvítartoló, a <b>Aktív</b> beállítást kell kiválasztani.	
→ <b>Előírt előrem. hőmérséklet: °C</b>		
→ <b>Cirkulációs szivattyú:</b>		
→ <b>Legio. védelem nap.:</b>	Adja meg, hogy melyik napokon kell aktiválni a legionella elleni védelmet. Ezekon a napokon a rendszer 60 °C fölé emeli a melegvíz hőmérsékletét. A keringtető szivattyú bekapcsol. A funkció legkésőbb 120 perc után befejeződik. Ha a <b>Távollét</b> funkció aktív, a rendszer nem hajtja végre a legionella elleni védelem funkciót. Ha a <b>Távollét</b> funkció befejeződött, a rendszer aktiválja a legionella elleni védelem funkciót.	
→ <b>Legio.védelem idő:</b>	Az idő megadása, amikor a legionella elleni védelmet aktiválni kell.	
→ <b>Tárolótöltés hiszterézis: K</b>	A tárolótöltés elindul, ha a tároló-hőmérséklet < kívánt hőmérséklet - a hiszterézis értéke.	
→ <b>Tárolótöltés ofszet: K</b>	Kívánt hőmérséklet + ofszet = melegvítartoló előremenő hőmérséklete.	

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja	
→ <b>Max. tárolótöltési idő:</b>	Annak a maximális időnek a beállítása, amely során a melegvítartoló feltöltése megszakítás nélkül zajlik. Ha a rendszer eléri a maximális időt vagy a kívánt hőmérsékletet, akkor a rendszerszabályozó engedélyezi a fűtési funkciót. A <b>KI</b> beállítás jelentése: a tárolótöltés ideje nem korlátozott.
→ <b>Tárolótöltés tiltási idő: perc</b>	Annak az időtartamnak a beállítása, amely alatt a max. tárolótöltési idő elteltét követően a rendszer blokkolja a tárolótöltést. A blokkolt időben a rendszerszabályozó engedélyezi a fűtési funkciót.
→ <b>Padlószárítási profil</b>	Az előírt előremenő hőmérséklet beállítása naponta az építési előírásoknak megfelelően



### 3 – Elektromos telepítés, szerelés

Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

A fűtési rendszert üzemben kívül kell helyezni, mielőtt bármilyen munkát végeznének rajta.

#### 3.1 A vezetékek kiválasztása

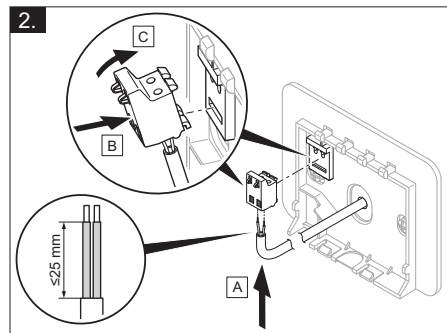
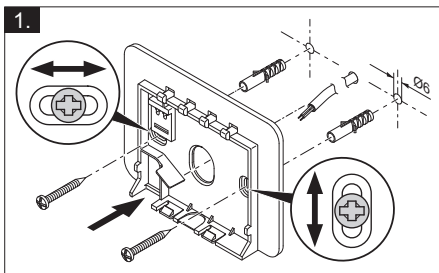
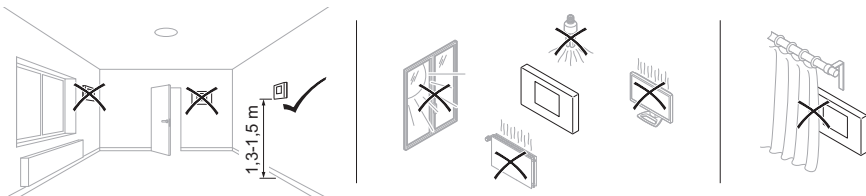
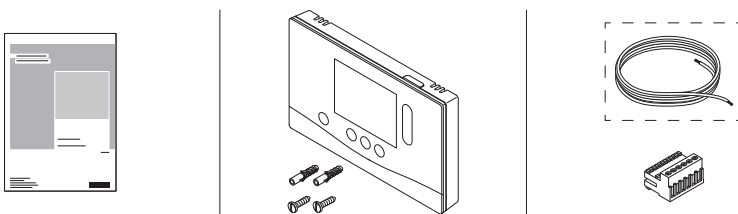
##### Vezeték-keresztmetszet

eBUS-vezeték (finomhuzalozású, rugalmas, rézből készült)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
eBUS-vezeték (egyhuzalos rézvezeték)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Érzékelővezeték (finomhuzalozású, rugalmas, rézből készült)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Érzékelővezeték (egyhuzalos rézvezeték)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>

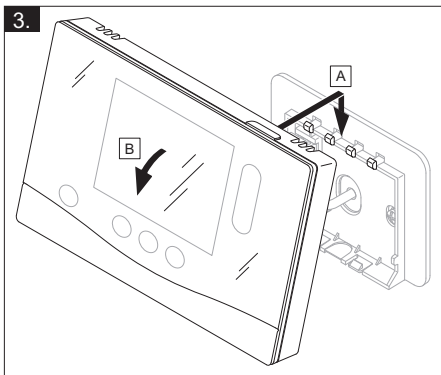
##### Vezetékhozzak

Érzékelővezetékek	≤ 50 m
Buszvezetékek	≤ 125 m

### 3.2 Rendszerszabályzó felszerelése



3.



## 4 -- Üzembe helyezés

### 4.1 Az üzembe helyezés feltételei

- A rendszerszabályozó és adott esetben a külső hőmérséklet-érzékelő felszerelése és elektromos telepítése befejeződött.
- Az összes rendszerkomponens üzembe helyezése (kivéve a rendszerszabályozót) befejeződött.

### 4.2 Telepítési segéd futtatása

A telepítő varázslóban Ön a **Nyelv:** kérdésnél tart.

A rendszerszabályozó telepítővarázslója végigvezeti Önt a funkciók listáján. Minden funkciónál válassza ki azt a beállítási értéket, amelyik illeszkedik a beszerelt fűtési rendszerhez.

#### 4.2.1 A telepítővarázsló bezárása

A telepítővarázsló futtatását követően a következő jelenik meg a kijelzőn: **Válassza ki a következő lépést.:**

**Rendszer konfigurációja:** a telepítővarázsló a szakember szint rendszerkonfigurációjára vált, amelyben Ön elvégezheti a fűtési rendszer további optimalizálását.


**Rendszerindítás:** a telepítővarázsló az alap kijelzésre vált, és a fűtési rendszer a beállított értékekkel működik.

### 4.3 A beállítások módosítása később

A telepítővarázsló segítségével elvégzett valamennyi beállítás a későbbiekben az üzemeltető kezelési szintjéről vagy a szakember szintről módosítható.

## 5 Hiba- és karbantartási üzenetek


### 5.1 Hibaüzenet

A kijelzőn megjelenik a  szimbólum a hibaüzenet szövegével.

A hibaüzenetek a következő helyen találhatóak: **MENÜ** → **BEÁLLÍTÁSOK** → **Szakember szint** → **Hibalista**

Hibaelhárítás (→ melléklet)

### 5.2 Karbantartási jelzés

A kijelzőn megjelenik a  szimbólum a karbantartási üzenet szövegével.

Karbantartási üzenet (→ melléklet)

## 6 Információ a termékkel kapcsolatban

### 6.1 Tartsa be a kapcsolódó dokumentumok előírásait és őrizze meg a kapcsolódó dokumentumokat

- ▶ Feltétlenül tartsa be minden, a rendszer részegységeihez tartozó és Önnek készült útmutatót.
- ▶ Üzemeltetőként őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot a további használat céljából.

### 6.2 Az útmutató érvényessége


**Érvényesség:** Románia VAGY Törökország VAGY Magyarország

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

– 0020260945

## 6.3 Adattábla

Az adattábla a termék hátoldalán található.

Adatok az adattáblán	Jelentés
Sorozatszám	azonosításhoz; 7–16. számjegy = a termék cikkszama
<b>sensoHOME</b>	Termék jelölése
V	Névleges feszültség
mA	Méretezési áram
	Útmutató elolvasása

## 6.4 Sorozatszám

A sorozatszámot a **MENÜ** → **INFORMÁCIÓ** → **Sorozatszám** alatt tekintheti meg. A 10 számjegyű cikkszám a második sorban található.

## 6.5 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

## 6.6 Garancia és vevőszolgálat

### 6.6.1 Garancia

A gyártói garanciához kapcsolódó információkat a(z) Country specifics című részben találja.

### 6.6.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon vagy weboldalunkon találja.

## 6.7 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bizza a terméket telepítő szakemberre.



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.



Ha a termék elemeket tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva, akkor az elemek egészség- és környezetkárosító anyagokat tartalmazhatnak.

- ▶ Ebben az esetben használtelem-gyűjtő helyen ártalmatlanítsa az elemeket.



### – csomagolás

- ▶ A csomagolást előírászerűen ártalmatlanítsa.
- ▶ Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

## 6.8 Termékadatok az EU 811/2013, 812/2013 számú rendelete szerint

Az évszaktól függő helyiségfűtési hatékonyság integrált, időjárásfüggő szabályozóval szerelt készülékeknél, az aktiválható helyiségtermosztát funkciót is beleértve, mindig magába foglalja a VI. szabályozás-technológiai osztály korrekciós tényezőjét. Az évszaktól függő helyiségfűtési hatékonyság eltérése ennek a funkciónak a deaktíválásakor lehetséges.

<b>A hőmérséklet-szabályozó osztálya</b>	V
<b>Hozzájárulás a szezonális helyiségfűtési hatásokhoz ηs</b>	3,0 %

## 6.9 Műszaki adatok - rendszerszabályozó

Névleges feszültség	9 ... 24 V ---
Mért feszültséglökés	330 V
Szennyezettségi szint	2
Méretezési áram	< 50 mA
Csatlakozóvezetékek kereszt- metszete	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Védettség	IP 20
Érintésvédelmi osztály	III
Hőmérséklet a Brinell kemény- ségméréshez	75 °C
Max. megengedett környezeti hőmérséklet	0 ... 60 °C
helyislev. akt. nedvt.	35 ... 95 %
Hatásmódok	Típus: 1
Magasság	109 mm
Szélesség	175 mm
Mélység	26 mm


## Melléklet

# A Zavarelhárítás, karbantartási üzenet

## A.1 Zavarelhárítás

Zavar	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
A kijelző sötét marad	Szoftverhiba	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tartsa nyomva 5 másodpercnél hosszabb ideig a jobb felső gombot a rendszerszabályozón az újraindítás kikényszerítéséhez.</li><li>2. Kapcsolja ki az összes hőtermelő hálózati kapcsolóját kb. 1 percre, majd kapcsolja ismét be.</li><li>3. Lépjen kapcsolatba egy szakemberrel, ha a hibaüzenet nem tűnik el.</li></ol>
Nem lehet módosításokat végezni a kijelzőn a kezelőelemekkel	Szoftverhiba	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tartsa nyomva 5 másodpercnél hosszabb ideig a jobb felső gombot a rendszerszabályozón az újraindítás kikényszerítéséhez.</li><li>2. Kapcsolja ki az összes hőtermelő hálózati kapcsolóját kb. 1 percre, majd kapcsolja ismét be.</li><li>3. Lépjen kapcsolatba egy szakemberrel, ha a hibaüzenet nem tűnik el.</li></ol>
Kijelző: <b>Gombzár aktív</b> , a beállítások és értékek módosítása nem lehetséges	A gombzár aktív	► A gombzár deaktiválásához tartsa nyomva kb. 1 másodpercig a jobb felső gombot a rendszerszabályozón.
Kijelző: <b>F. fűtőkészülék hiba</b> , a kijelzőn megjelenik a konkrét hibakód, pl. F.33, a konkrét fűtőkészülékkel	Fűtőkészülék hiba	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zavarmentesítse a fűtőkészüléket, ehhez először válassza a <b>Visszaállítás</b> és utána az <b>Igen</b> lehetőséget.</li><li>2. Lépjen kapcsolatba egy szakemberrel, ha a hibaüzenet nem tűnik el.</li></ol>
Kijelző: Ön nem érti a beállított nyelvet	Nem megfelelő nyelv van beállítva	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nyomja meg 2 x .</li><li>2. Válassza ki az utolsó menüpontot ( <b>BEÁLLÍTÁSOK</b>), majd nyugtázza a  gombbal.</li><li>3. Válassza ki  <b>BEÁLLÍTÁSOK</b> alatt a második menüpontot, majd nyugtázza a  gombbal.</li><li>4. Válassza ki azt a nyelvet amit ért, és nyugtázza a  gombbal.</li></ol>

## A.2 Karbantartási üzenetek

#	Kód/jelentés	Leírás	Karbantartási munka	Intervallum	
1	<b>Vízhiány:</b> kövesse az adatokat a hőtermelőben.	A fűtési rendszerben a víznyomás túl kicsi.	A vízzel feltöltés műveletének leírása az adott hőtermelő kezelési útmutatójában található	Lásd a hőtermelő kezelési útmutatóját	

## B -- Zavar-, hibaelhárítás, karbantartási üzenet

### B.1 Zavarelhárítás


Zavar	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
A kijelző sötét marad	Szoftverhiba	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tartsa nyomva 5 másodpercnél hosszabb ideig a jobb felső gombot a rendszerszabályozón az újraindítás kikényszerítéséhez.</li> <li>Kapcsolja ki és újra be a rendszerszabályozót ellátó hőtermelőn a hálózati kapcsolót.</li> </ol>
	Nincs áramellátás a hőtermelőnél	▶ Állítsa vissza a rendszerszabályozót fűtő hőtermelő áramellátását.
	A termék meghibásodott	▶ Cserélje ki a terméket.
Nem lehet módosításokat végezni a kijelzőn a kezelőelemekkel	Szoftverhiba	▶ Kapcsolja ki és újra be a rendszerszabályozót ellátó hőtermelőn a hálózati kapcsolót.
	A termék meghibásodott	▶ Cserélje ki a terméket.
A hőtermelő az elért helyiség-hőmérsékletnél tovább fűt	a <b>Helyiséghőm. szab.:</b> vagy <b>Zóna hozzár.:</b> funkció értéke hibás	<ol style="list-style-type: none"> <li>Állítsa be a <b>Helyiséghőm. szab.:</b> funkcióban a <b>Aktív</b> vagy <b>Bővített</b> értéket.</li> <li>Rendelje hozzá a zónához, amelybe a rendszerszabályozó be van szerelve, a <b>Zóna hozzár.:</b> funkcióban a rendszerszabályozó címét.</li> </ol>
A fűtési rendszer melegvízkészítés üzemenben marad	A hőtermelő nem képes elérni a max. előírt előremenő hőmérsékletet	▶ Állítsa be alacsonyabbra az értéket a <b>Max. előírt előrem. hőm.:</b> °C funkcióban.
Nem lehet a szakember szintre váltani	A szakember szint kódja ismeretlen	▶ Állítsa vissza a rendszerszabályozót a gyári beállításokra. Minden beállított érték elvész.



## B.2 Hibaelhárítás

Kód/jelentés	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
A külsőhőmérséklet-érzékelő jele érvénytelen	Külső hőmérséklet-érzékelő hibás	► Cserélje ki a külső hőmérséklet-érzékelőt.
Megszakadt a kommunikáció az 1. hőtermelővel	A kábel meghibásodott	► Cserélje ki a kábelt.
	A dugaszolható csatlakozás nem megfelelő	► Ellenőrizze a dugaszolható csatlakozást.
1. távvezérlő hiányzik	Hiányzó távvezérlő	► Csatlakoztassa a távvezérlőt.
Helyiség hőmérséklet-érzékelő szabályozó jele érvénytelen	Helyiség hőmérséklet-érzékelő hibás	► Cserélje ki a szabályozót.
Helyiség hőmérséklet-érzékelő 1. távkapcsoló jele érvénytelen	Helyiség hőmérséklet-érzékelő hibás	► Cserélje ki a távvezérlőt.
1. távvezérlő hozzárendelés hiányzik	Hiányzik az 1. távkapcsoló zónához való hozzárendelése.	► Rendelje hozzá a távvezérlőhöz a <b>Zóna hozzá...</b> funkcióban a megfelelő címet.
Egy zóna aktiválása hiányzik	Egy használt zóna még nincs aktiválva.	► Válassza ki a <b>Zóna aktiválva:</b> funkcióban a <b>Igen</b> értéket.

## B.3 Karbantartási üzenetek

#	Kód/jelentés	Leírás	Karbantartási munka	Intervallum	
1	<b>Az 1. hőtermelő karbantartása szükséges</b>	A hőtermelőn karbantartási munkákat kell végezni.	A karbantartási munkák leírása az adott hőtermelő kezelési vagy szerelési útmutatójában található	Lásd a hőtermelő üzemeltetési vagy szerelési útmutatóját	
2	<b>Vízhiány: kövesse az adatokat a hőtermelőben.</b>	A fűtési rendszerben a víznyomás túl kicsi.	Vízhiány: vegye figyelembe a hőtermelő adatait	Lásd a hőtermelő üzemeltetési vagy szerelési útmutatóját	
3	<b>Karbantartás Forduljon a következőhöz:</b>	A dátum, amikor a fűtési rendszer karbantartása esedékes.	Végezze el a szükséges karbantartási munkákat.	A szabályozóban megadott dátum	

# Címszójegyzék

## A

A fűtési rendszer üzembe helyezésének feltételei ..... 20

## Á

Ártalmatlanítás ..... 21

## C

CE-jelölés ..... 21

Cikkszám ..... 21

Cikkszám leolvasása ..... 21

## D

Dokumentumok ..... 20

## E

Előírások ..... 6

## F

Fagy ..... 6

Feltételek, üzembe helyezés ..... 20

Fűtési görbe beállítása ..... 8

## H

Hiba ..... 20

Hibás működés elkerülése ..... 8

## K

Karbantartás ..... 20

Képernyő ..... 8

Kezelő- és kijelzőfunkciók ..... 10

Kezelőelemek ..... 8

## R

Rendeltetésszerű használat ..... 4

## S

Sorozatszám ..... 21

Sorozatszám leolvasása ..... 21

Szakember ..... 5

Szakképzés ..... 5

## T

Telepítővarázsló futtatása ..... 20

## Ú

Újrafeldolgozás ..... 21

## V

Vezetékek, kiválasztás ..... 17

Vezetékek, maximális hossz ..... 17

Vezetékek, minimális keresztmetszet .... 17

# Instrucțiuni de operare și instalare

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Securitate</b> .....	<b>28</b>
1.1	Utilizarea conform destinației.....	28
1.2	Instrucțiuni generale de siguranță.....	28
1.3	 -- Securitatea/Prevederi .....	30
<b>2</b>	<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>31</b>
2.1	Ce nomenclatură se utilizează?.....	31
2.2	Ce efect are funcția anti-îngheț?.....	31
2.3	Ce înseamnă temperaturile următoare? .....	31
2.4	Ce este o zonă?.....	31
2.5	Ce este recircularea?.....	31
2.6	Ce înseamnă fereastra de timp? .....	31
2.7	Evitarea funcționării eronate .....	32
2.8	Setarea curbei de încălzire .....	32
2.9	Afișaj, elemente de control și simboluri .....	32
2.10	Funcții de comandă și afișare .....	34
<b>3</b>	 -- <b>Instalație electrică, asamblare</b> .....	<b>41</b>
3.1	Selectarea conductelor.....	41
3.2	Montarea controlerului de sistem .....	42
<b>4</b>	 -- <b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>44</b>
4.1	Condiții necesare pentru punerea în funcțiune .....	44
4.2	Derularea asistentului de instalare .....	44
4.3	Modificarea ulterioară a setărilor .....	44
<b>5</b>	<b>Mesaje de eroare și întreținere curentă</b> .....	<b>44</b>
5.1	Mesaj de eroare.....	44
5.2	Mesaj de revizie.....	44
<b>6</b>	<b>Informații referitoare la aparat</b> .....	<b>44</b>
6.1	Respectarea și păstrarea documentelor complementare .....	44
6.2	Valabilitatea instrucțiunilor .....	44
6.3	Plăcuța de timbru.....	45
6.4	Număr de serie .....	45
6.5	Caracteristica CE.....	45
6.6	Garanția și serviciul de asistență tehnică.....	45
6.7	Reciclarea și salubritatea.....	45
6.8	Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013 .....	45
6.9	Date tehnice - controale de sistem .....	46
	<b>Anexă</b> .....	<b>47</b>
<b>A</b>	<b>Remedierea defecțiunilor, mesaj de întreținere</b> .....	<b>47</b>
A.1	Remedierea defecțiunilor.....	47
A.2	Mesaje de întreținere .....	48
<b>B</b>	 -- <b>Remedierea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere</b> .....	<b>48</b>
B.1	Remedierea defecțiunilor.....	48
B.2	Remedierea erorilor .....	49
B.3	Mesaje de întreținere.....	49
	<b>Listă de cuvinte cheie</b> .....	<b>50</b>

# 1 Securitate

## 1.1 Utilizarea conform destinației

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Aparatul este prevăzut pentru reglarea unei instalații de încălzire cu generatoare de căldură de la același producător, cu interfață eBUS.

Termostatul de cameră reglează în funcție de sistemul instalat:

- Încălzire
- Prepararea apei calde menajere
- Recirculare

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform codului IP.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi realizate de către copii fără supraveghere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

### Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

## 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

### 1.2.1 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

**Valabilitate:** Turcia

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de un **specialist acreditat** care este calificat corespunzător:

- Asamblare
- Demontare
- Instalarea

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de un **specialist** care este calificat corespunzător:


- Punerea în funcțiune
- Scoaterea din funcțiune
- Remedierea defecțiunilor și erorilor

**Valabilitate:** cu excepția Turciei

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de un specialist care este calificat corespunzător:


- Asamblare
- Demontare
- Instalarea
- Punerea în funcțiune
- Scoaterea din funcțiune
- Remedierea defecțiunilor și erorilor

- ▶ Procedați conform tehnologiei de ultimă oră.

Lucrările și funcțiile pe care le poate executa, respectiv seta numai un specialist sunt marcate cu simbolul .

### 1.2.2 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.



- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul „Securitatea” și indicațiile de atenționare.
- ▶ În calitate de utilizator, executați numai activitățile care sunt menționate în instrucțiunile de față și care nu sunt marcate cu simbolul .

### 1.2.3 Informații privind instalarea

**Valabilitate:** Turcia

Informațiile privind instalarea produsului sunt disponibile mai jos.

1. Produsul trebuie să fie instalat exclusiv de un instalator specializat al unui distribuitor autorizat de Vaillant. Instalatorul specializat este răspunzător pentru instalarea conform directivelor, regulilor și standardelor aflate în vigoare.  
Reparațiile și lucrările de întreținere ale produsului trebuie efectuate de tehnicienii de service ai Vaillant.
2. Informațiile și schema privind instalarea produsului sunt prezentate în secțiunea „Instalarea” din manualul de instalare livrat împreună cu acest manual.



3. Datele tehnice ale produsului sunt prezentate în secțiunea „Date tehnice” din manualul de instalare livrat împreună cu acest manual.

### 1.3 -- Securitatea/Prevederi

#### 1.3.1 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

#### 1.3.2 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

## 2 Descrierea aparatului

### 2.1 Ce nomenclatură se utilizează?

- Controler de sistem: în loc de **VRT 380/2**
- Comandă la distanță: în loc de **VR 92** și **VR 92/2**

### 2.2 Ce efect are funcția anti-îngheț?

Funcția de protecție antiîngheț protejează instalația de încălzire și locuința de pagubele de îngheț.

La temperaturi exterioare

- care coboară sub 4 °C timp de peste 4 ore, controlerul de sistem conectează generatorul de căldură și reglează temperatura camerei la cel puțin 5 °C.
- peste 4°C, controlerul de sistem nu conectează generatorul de căldură, dar monitorizează temperatura exterioară.

### 2.3 Ce înseamnă temperaturile următoare?

**Temperatura dorită** este temperatura la care urmează să fie încălzite spațiile locative.

**Temperatura de diminuare** este temperatura care nu trebuie depășită inferior în spațiile locative în afara ferestrelor de timp.

**Temperatura pe tur** este temperatura cu care agentul termic părăsește generatorul de căldură.

### 2.4 Ce este o zonă?

O clădire poate fi împărțită în mai multe domenii, denumite zone. Fiecare zonă poate avea o altă cerință către instalația de încălzire.

Exemple pentru împărțirea în zone:

- Într-o locuință există un sistem de încălzire prin pardoseală (zona 1) și un sistem de radiatoare (zona 2).
- Într-o locuință există mai multe unități locative de sine stătătoare. Fiecărei

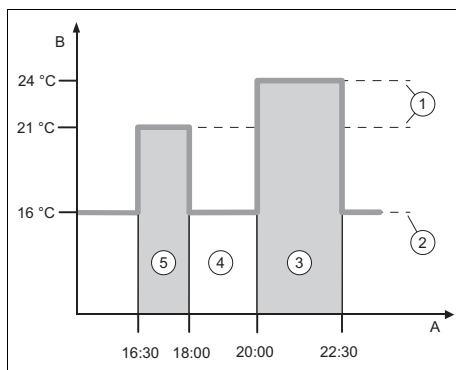
unități locative îi este alocată o zonă proprie.

### 2.5 Ce este recircularea?

O conductă suplimentară de apă este racordată la conducta de apă caldă și formează un circuit cu boilerul pentru apă caldă. O pompă de recirculare asigură o circulație permanentă a apei calde în sistemul de conducte, astfel încât și la punctele de consum îndepărtate este disponibilă imediat apă caldă.

### 2.6 Ce înseamnă fereastra de timp?

De exemplu, regimul de încălzire în modul comandat în funcție de timp



A	Ora	3	Fereastra de timp 2
B	Temperatura	4	în afara ferestrelor de timp
1	Temperatura dorită	5	Fereastra de timp 1
2	Temperatura de diminuare		

Puteți împărți o zi în mai multe ferestre de timp (3) și (5). Fiecare fereastră de timp poate cuprinde un interval de timp individual. Ferestrele de timp nu trebuie să se suprapună. La fiecare fereastră de timp puteți să atribuiți o altă temperatură dorită (1).

Exemplu:

De la ora 16:30 până la ora 18:00; 21 °C

De la ora 20:00 până la ora 22:30; 24 °C

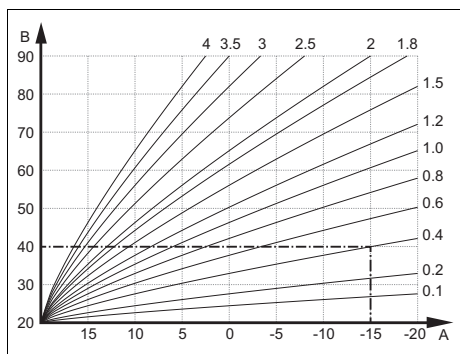
În cadrul ferestrelor de timp, controlerul de sistem reglează spațiile locative la tempe-

ratura dorită. În perioadele din afara feres-trelor de timp (4), controlerul de sistem re-glează spațiile locative la temperatura de diminuare setată la o valoare mai scăzută (2).

## 2.7 Evitarea funcționării eronate

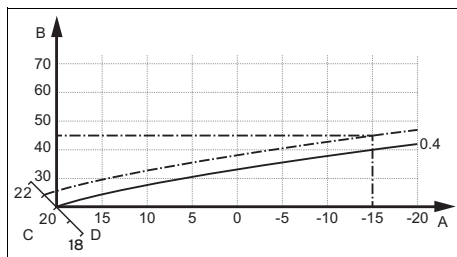
- ▶ Nu acoperiți controlerul de sistem cu piese de mobilier, draperii sau alte obiecte.
- ▶ Dacă controlerul de sistem este montat în spațiul locativ, deschideți complet toate robinetele radiatoarelor cu termostatat din această cameră.

## 2.8 Setarea curbei de încălzire



- A Temperatura exterioră °C  
B Temperatura nominală pe tur °C

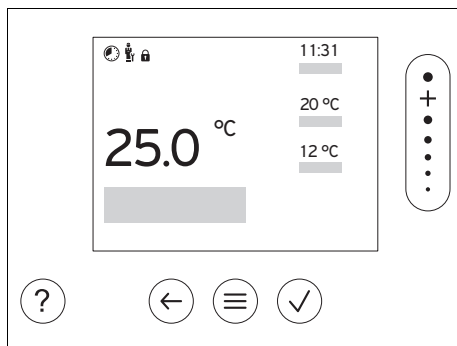
Figura prezintă curbele de încălzire posibile între 0,1 și 4,0 la o temperatură setată a camerei de 20 °C. Dacă este selectată curba de încălzire 0,4 la o temperatură exterioară de -15 °C, temperatura de tur este reglată la 40 °C.



- A Temperatura exterioră °C  
B Temperatura nominală pe tur °C  
C Temperatura camerei °C  
D Axa a

Dacă este selectată curba de încălzire 0.4 și este indicată pentru temperatura camerei 21 °C, atunci curba de încălzire se deplasează conform prezentării din figură. Pe axa cu o înclinare de 45° curba de încălzire se va deplasa paralel în funcție de valoarea temperatură setată a camerei. La o temperatură exterioară de -15 °C, reglarea asigură o temperatură pe tur de 45 °C.




## 2.9 Afișaj, elemente de control și simboluri





### 2.9.1 Elemente de control


- ☰ – Accesarea meniului
- ← – Revenire la meniul principal
- ✓ – Confirmarea selecției/modificării
- – Stocarea valorilor reglate
- ← – Un nivel înapoi
- ✖ – Anularea introducerii




-  - Navigare prin structura meniului
-  - Reducerea sau creșterea valorii de reglare
-  - Navigare la numerele/literele individuale


-  - Accesarea funcției de asistență
-  - Accesarea asistentului programului de timp


Elementele de control active se aprind în verde.


Apăsare o dată : se accesează afișajul de bază.

Apăsare de 2 ori : se accesează meniul.


## 2.9.2 Simboluri

 Încălzirea comandată în funcție de timp activă

 Blocarea tastelor activă

 Întreținere necesară

 Eroare în instalația de încălzire

 Contactarea persoanei competente

## 2.10 Funcții de comandă și afișare



### Indicație

Funcțiile descrise în acest capitol nu stau la dispoziție pentru toate configurările sistemului.

Pentru accesarea meniului, apăsați de 2 ori pe

### 2.10.1 Punctul de meniu REGLARE

MENIU → REGLARE		
→ Zonă		
→ Mod:	→ Manual	→ Temperatura dorită: °C
	Menținerea neîntreruptă a temperaturii dorite	
	→ Com.fc.timp	→ Planificator săptămânal
	→ Temperatura de diminuare: °C	
	<b>Planificator săptămânal:</b> se pot seta până la 12 ferestre de timp și temperaturi dorite pe zi Specialistul setează comportamentul instalației de încălzire în afara ferestrelor de timp în funcția <b>Mod de diminuare:</b> . În <b>Mod de diminuare:</b> înseamnă: <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>Eco:</b> Încălzirea este deconectată în afara ferestrelor de timp. Protecția contra înghețului este activată.</li><li>– <b>Normal:</b> Temperatura de diminuare este valabilă în afara ferestrelor de timp.</li></ul>	
	<b>Temperatura dorită: °C:</b> este valabil în cadrul ferestrelor de timp Reglare din fabrică: <b>Temperatura de diminuare: °C</b> 15 °C	
→ Numele zonei	→ <b>Oprit</b>	
	Încălzirea este deconectată, apa caldă este în continuare disponibilă, protecția contra înghețului este activată	
→ Absență		
→ Absență	Modificarea numelui <b>Zonă 1</b> setat din fabrică	
	→ Toate:	este valabil pentru toate zonele în intervalul de timp prestabilit
	→ Zonă:	este valabil pentru zona selectată în intervalul de timp prestabilit
În acest interval de timp, regimul de încălzire va funcționa la temperatura de diminuare setată. Regimul de preparare a apei calde și recircularea sunt deconectate. Reglare din fabrică: <b>Temperatura de diminuare: °C</b> 15 °C		
→ Apă caldă		
→ Mod:	→ Manual	→ Temperatura apei calde: °C
	Menținerea neîntreruptă a temperaturii apei calde	
	→ Com.fc.timp	→ Planificator săptăm. apă caldă
	→ Temperatura apei calde: °C	
	→ Planificator săptămânal recirculare	

MENIU → REGLARE	
→ Mod:	<p><b>Planificator săptăm. apă caldă:</b> se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi</p> <p><b>Temperatura apei calde: °C:</b> este valabil în cadrul ferestrelor de timp</p> <p>În afara ferestrelor de timp, regimul de preparare a apei calde este deconectat</p> <p><b>Planificator săptămânal recirculare:</b> se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi</p> <p>În cadrul ferestrelor de timp, pompa de recirculare pompează apă la punctele de consum</p> <p>Pompa de recirculare este deconectată în afara ferestrelor de timp</p>
	→ <b>Oprit</b>
	Regimul de preparare a apei calde este deconectat
→ Apă caldă rapid	O singură încălzire a apei din boiler
→ Aerisire forțată	Regimul de încălzire este deconectat timp de 30 de minute.
→ Asistent pentru programul de timp	<p>Programarea temperaturii dorite pentru luni - vineri și sâmbătă - duminică; programarea este valabilă pentru funcțiile comandate în funcție de timp <b>Încălzire, Apă caldă și Recirculare.</b></p> <p>Suprascrie planificatoarele săptămânale pentru funcțiile <b>Încălzire, Apă caldă și Recirculare.</b></p>
→ Instalație oprită	Instalația este deconectată. Protecția contra înghețului rămâne activată.

## 2.10.2 Punct de meniu INFORMAȚII

MENIU → INFORMAȚII	
→ Temperaturi actuale	
→ Zonă	
→ Temperatura apei calde	
→ Presiune apă: bar	
→ Date energie	
→ Consum electric	→ Încălzire
	→ Apă caldă
	→ Instalație
→ Consum de combustibil	→ Încălzire
	→ Apă caldă
	→ Instalație

## MENIU → INFORMAȚII

Afișajul consumului de energie

Regulatorul prezintă pe afișaj și în aplicațiile utilizabile suplimentar valori referitoare la consumul de energie.

Regulatorul afișează o estimare a valorilor instalației. Valorile sunt influențate printre altele de:

- Instalarea/varianta de execuție a instalației de încălzire
- Modul de utilizare
- Condițiile de mediu sezoniere
- Toleranțe și componente

Componentele externe, de ex. pompele de încălzire sau supapele externe și alți consumatori și alte generatoare din locuință nu sunt luate în considerare.

Abaterile dintre valorile afișate și cele efective pentru consumul de energie pot fi considerabile.

Datele referitoare la consumul de energie nu sunt adecvate pentru realizarea sau compararea calculului de energie.

Se pot citi: **Luna actuală, Ultima lună, Anul actual, Ultimul an, General**

→ **Starea arzătorului:**

→ **Elemente de comandă**      Explicarea elementelor de control

→ **Prezentare meniu**      Explicarea structurii meniului

→ **Contact instalator**

→ **Număr de serie**

## 2.10.3 Punct de meniu SETĂRI

### MENIU → SETĂRI

 → **Nivel pentru specialiști**

→ <b>Introducere cod de acces</b>	Acces la nivelul pentru specialiști, reglarea din fabrică: 00
→ <b>Contact instalator</b>	Specificarea datelor de contact
→ <b>Data întreținere:</b>	Specificarea datei de întreținere cea mai apropiată cronologic a unei componente racordate, de exemplu, cea a generatorului de căldură
→ <b>Istoric de erori</b>	Erorile sunt prezentate în ordine cronologică
→ <b>Configurație instalație</b>	Funcții (→ Punct de meniu <b>Configurație instalație</b> )
→ <b>Uscare șapă</b>	Activați funcția <b>Profil uscare șapă</b> pentru șapa proaspăt aplicată conform normelor privind construcțiile. Controlerul de sistem reglează temperatura pe tur independent de temperatura exterioară. Reglarea uscării șapei (→ Punct de meniu <b>Configurație instalație</b> )
→ <b>Modificare cod</b>	

→ **Limbă, oră, display**

→ <b>Limba:</b>	
→ <b>Data:</b>	După întreruperea alimentării cu curent electric, data se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ <b>Ora:</b>	După întreruperea alimentării cu curent electric, ora curentă se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ <b>Luminozitate afișaj:</b>	Luminozitate la utilizarea activă.

MENIU → SETĂRI	
→ <b>Luminozit. afișaj în repaus:</b>	Luminozitate în starea de repaus.
→ <b>Oră de vară:</b>	→ <b>Automat</b> → <b>Manual</b>
Schimbarea are loc: – în ultimul sfârșit de săptămână din martie la ora 2:00 (ora de vară) – în ultimul sfârșit de săptămână din octombrie la ora 3:00 (ora de iarnă)	
→ <b>Valoare de corecție</b>	
→ <b>Temperatura camerei: K</b>	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată în controlerul de sistem și valoarea unui termometru de referință din spațiul locativ.
→ <b>Temperatura exterioară: K</b>	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată în senzorul de temperatură extern și valoarea unui termometru de referință în aer liber.
→ <b>Setări din fabrică</b>	Controlerul de sistem resetează toate reglările la reglările din fabrică și accesează asistentul de instalare. Executarea asistentului de instalare este permisă numai unui specialist.

## 2.10.4 Punctul de meniu Configurație instalație

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație	
→ <b>Instalație</b>	
→ <b>Presiune apă: bar</b>	
→ <b>Componente eBUS</b>	Lista componentelor eBUS și versiunilor de software ale acestora
→ <b>Curbă încălz. adapt.:</b>	Reglarea automată fină a curbei de încălzire. Condiția necesară: – Curba de încălzire potrivită pentru clădire este setată în funcția <b>Curbă de încălzire:</b> . – Controlerului de sistem, respectiv comenzii la distanță îi este atribuită zona corectă în funcția <b>Alocare zone:</b> . – În funcția <b>Control temp. cameră:</b> este selectat <b>Extins</b> .
→ <b>Reglare:</b>	<b>Î.fct.tmp.cam.</b> Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii camerei. <b>Î.fct.intemp.</b> Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii exterioare, imediat ce este racordat un senzor de temperatură extern.
→ <b>Încălzire completă TE:</b>	Dacă temperatura exterioară coboară sub valoarea setată a temperaturii, se reglează în afara ferestrelor de timp cu ajutorul <b>Curbă de încălzire:</b> la o temperatură a camerei de 20 °C. AT ≤ valoarea setată a temperaturii: fără scădere pe timpul nopții sau oprire totală Reglarea din fabrică: <b>Oprit</b>

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație		
Temp. preîncălzire dorită:	Aici puteți selecta durata de preîncălzire la temperatura dorită pentru activarea încălzirii înainte de prima pornire a programului de încălzire. Scopul este atingerea temperaturii camerei în intervalul de timp dorit. Sistemul calculează automat durata de prefuncționare necesară (max. 4 ore) pe baza experiențelor anterioare, temperaturii actuale a camerei și timpului rămas până la schimbarea programului. Reglarea din fabrică: <b>Oprit</b>	
→ Generator de căldură 1		
→ Stare:		
→ Temperatură pe tur actuală: °C		
→ Circuit 1		
→ Stare:		
→ Temperatura nominală pe tur: °C		
→ Limită de oprire AT: °C	Introduceți limita superioară pentru temperatura exterioară. Dacă temperatura exterioară crește peste valoarea setată, controlerul de sistem dezactivează regimul de încălzire.	
→ Curbă de încălzire:	Curba de încălzire (→ capitoul Descrierea aparatului) reprezintă dependența temperaturii pe tur față de temperatura exterioară pentru temperatura dorită (temperatura camerei).	
→ Temp. nominală min. pe tur: °C	Introduceți limita inferioară pentru temperatura nominală pe tur. Controlerul de sistem compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mare.	
→ Temp. nominală max. pe tur: °C	Introduceți limita superioară pentru temperatura nominală pe tur. Controlerul de sistem compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mică.	
→ Mod de diminuare:		
	→ Eco	<p>Funcția de încălzire este deconectată și funcția anti-îngheț este activată.</p> <p>La temperaturi exterioare care se situează timp de peste 4 ore la valori de sub 4 °C, controlerul de sistem conectează generatorul de căldură și reglează la <b>Temperatura de diminuare: °C</b>. La o temperatură exterioară de peste 4 °C, controlerul de sistem deconectează generatorul de căldură. Monitorizarea temperaturii exterioare rămâne activă.</p> <p>Comportamentul circuitului de încălzire în afara ferestrelor de timp. Condiția necesară:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– În funcția <b>Încălzire</b> → <b>Mod:</b> este activat <b>Com.fc.timp</b>.</li> <li>– În funcția <b>Control temp. cameră:</b> este activat <b>Activ</b> sau <b>Inactiv</b>.</li> </ul> <p>Dacă este activat <b>Extins</b> în <b>Control temp. cameră:</b>, controlerul de sistem reglează întotdeauna la temperatura camerei la 5 °C, indiferent de temperatura exterioară.</p>

**MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație**

	→ <b>Normal</b>	Funcția de încălzire este conectată. Controlerul de sistem reglează la <b>Temperatura de diminuare: °C</b> . Condiție necesară: În funcția <b>Încălzire</b> → <b>Mod</b> : este activat <b>Com.fc.timp</b> .
Comportamentul este reglabil separat pentru fiecare circuit de încălzire.		
→ <b>Control temp. cameră:</b>		
	→ <b>Inactiv</b>	
	→ <b>Activ</b>	Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei.
	→ <b>Extins</b>	Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei. Suplimentar, controlerul de sistem activează/dezactivează zona.  – Zona se dezactivează: temperatura actuală a camerei > temperatura setată a camerei + 2/16 K – Zona se activează: temperatura actuală a camerei < temperatura setată a camerei - 3/16 K
<p>Senzorul de temperatură montat măsoară temperatura actuală a camerei. Controlerul de sistem calculează o nouă temperatură a camerei, care se utilizează pentru adaptarea temperaturii pe tur.</p> <p>– Diferența = temperatura setată a camerei - temperatura actuală a camerei – Temperatura nouă a camerei = temperatura setată a camerei + diferența</p> <p>Condiție necesară: Controlerul de sistem, respectiv comanda la distanță este alocată în funcția <b>Alocare zone</b>: la zona în care este instalat controlerul de sistem, respectiv zona în care este instalată comanda la distanță.</p> <p>Funcția <b>Control temp. cameră</b>: este inactivă dacă este activat <b>Fără alocare</b> în funcția <b>Alocare zone</b>.</p>		
→ <b>Zonă</b>		
→ <b>Zonă activată:</b>	Dezactivarea zonelor care nu sunt necesare. Toate zonele existente apar pe afișaj.	
→ <b>Alocare zone:</b>	Alocați controlerul de sistem, respectiv comanda la distanță la zona selectată. Controlerul de sistem, respectiv comanda la distanță trebuie să fie instalat/ă în zona selectată. Reglarea folosește suplimentar senzorul de temperatură a camerei al aparatului alocat. Comanda la distanță utilizează toate valorile zonei atribuite. Dacă nu ați alocat o zonă controlerului de sistem, respectiv comenzii la distanță, funcția <b>Control temp. cameră</b> : nu este activă.	
→ <b>Stare supapă zone:</b>		
→ <b>Apă caldă</b>		
→ <b>Boiler:</b>	În cazul unui boiler pentru apă caldă existent, trebuie aleasă setarea <b>Activ</b> .	
→ <b>Temperatura nominală pe tur: °C</b>		
→ <b>Pompă de recirculare:</b>		

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație	
→ Protecție antileg. zi:	Stabiliți în care zile urmează să se efectueze protecția antilegionella. În aceste zile, temperatura apei crește peste 60 °C. Se pornește pompa de recirculare. Funcția se încheie cel târziu după 120 de minute. Cu funcția <b>Absență</b> activată nu se efectuează protecția antilegionella. Imediat ce funcția <b>Absență</b> s-a încheiat, se efectuează protecția antilegionella.
→ Protecție antileg. ora:	Stabiliți la ce oră urmează să se efectueze protecția antilegionella.
→ Histerezis încărc. boiler: K	Încărcarea boilerului pornește imediat ce temperatura boilerului < temperatura dorită - valoarea histerezei.
→ Ofset încărcare boiler: K	Temperatura dorită + ofsetul = temperatura pe tur pentru boilerul pentru apă caldă.
→ Timp max. încărcare boiler:	Setarea timpului maxim cu care se încarcă neîntrerupt boilerul pentru apă caldă. După atingerea timpului maxim sau temperaturii nominale, controlerul de sistem deblochează funcția de încălzire. Setarea <b>Oprit</b> înseamnă: nicio limitare a timpului de încărcare a boilerului.
→ Durată bloc. încărc. boiler: min	Setarea intervalului de timp în care încărcarea boilerului se blochează după scurgerea timpului maxim de încărcare a boilerului. Pe parcursul timpului blocat, controlerul de sistem deblochează funcția de încălzire.
→ Profil uscare șapă	Setarea temperaturii nominale pe tur pe zi corespunzător normelor privind construcțiile



### 3 -- Instalație electrică, asamblare

Instalația electrică poate fi realizată numai de către un personal de specialitate pentru instalații electrice.

Instalația de încălzire trebuie să fie scoasă din funcțiune înainte de a executa lucrări la aceasta.

#### 3.1 Selectarea conductelor

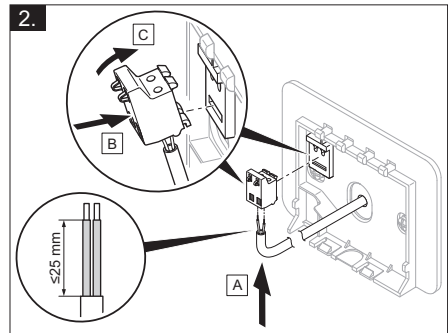
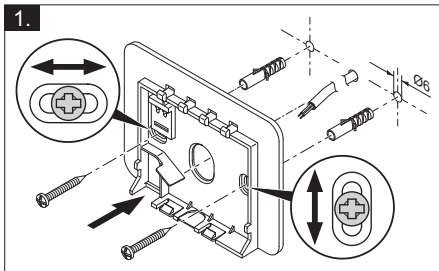
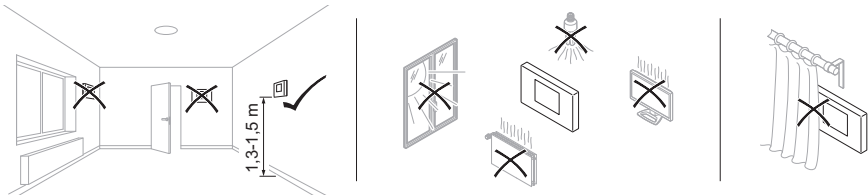
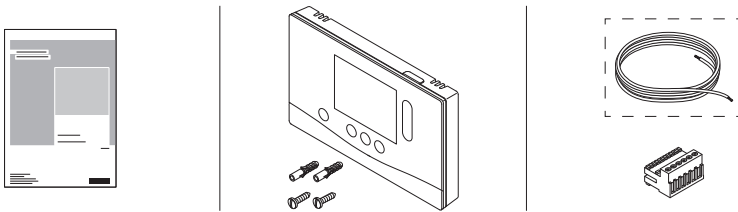
##### Secțiunea conductei

Cablu eBUS (din sârmă subțire, flexibil din cupru)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Cablu eBUS (cu un singur fir din cupru)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Cablu senzor (din sârmă subțire, flexibil din cupru)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Cablu senzor (cu un singur fir din cupru)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>

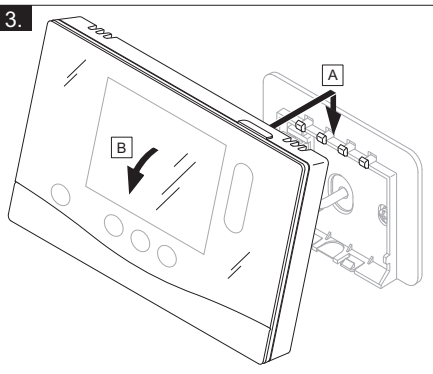
##### Lungimea conductei

Cabluri de senzori	≤ 50 m
Cabluri de bus	≤ 125 m

### 3.2 Montarea controlerului de sistem



3.



## 4 -- Punerea în funcțiune

### 4.1 Condiții necesare pentru punerea în funcțiune

- Montarea și instalarea electrică a controlerului de sistem și, dacă este necesar, a senzorului de temperatură extern au fost finalizate.
- Punerea în funcțiune a tuturor componentelor din sistem (cu excepția controlerului de sistem) a fost finalizată.

### 4.2 Derularea asistentului de instalare

În asistentul de instalare, vă aflați la interogarea **Limba**:

Asistentul de instalare al controlerului de sistem vă ghidează printr-o listă de funcții. Alegeți la fiecare funcție valoarea reglată care se potrivește cu instalația de încălzire montată.

#### 4.2.1 Încheierea asistentului de instalare

După parcurgerea asistentului de instalare, pe afișaj apare: **Alegeți pasul următor**.

**Configurație instalație:** Asistentul de instalare comută pe configurarea sistemului la nivelul pentru specialiști, în care puteți optimiza în continuare instalația de încălzire.

**Pornire instalație:** Asistentul de instalare comută pe afișajul de bază și instalația de încălzire funcționează cu valorile setate.

### 4.3 Modificarea ulterioară a setărilor

Toate setările pe care le-ați efectuat prin asistentul de instalare le puteți modifica ulterior domeniul de comandă al utilizatorului sau la nivelul pentru specialiști.

## 5 Mesaje de eroare și întreținere curentă

### 5.1 Mesaj de eroare

Pe afișaj apare  cu textul mesajului de eroare.

Mesajele de eroare se găsesc în: **MENIU** → **SETĂRI** → **Nivel pentru specialiști** → **Istoric de erori**

Remedierea defecțiunii (→ anexa)

### 5.2 Mesaj de revizie

Pe display apare  cu textul mesajului de întreținere.

Mesajul de întreținere (→ anexa)

## 6 Informații referitoare la aparat

### 6.1 Respectarea și păstrarea documentelor complementare

- ▶ Respectați toate instrucțiunile prevăzute pentru dumneavoastră, care sunt atașate componentelor instalației.
- ▶ În calitate de utilizator, păstrați aceste instrucțiuni, precum și toate documentele complementare în vederea utilizării viitoare.

### 6.2 Valabilitatea instrucțiunilor


**Valabilitate:** România SAU Turcia SAU Ungaria

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

- 0020260945

## 6.3 Plăcuța de timbru

Plăcuța cu date tehnice se află pe partea posterioară a aparatului.

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
Seria	pentru identificare, de la numărul 7 până la 16 = numărul de articol al aparatului
<b>sensHOME</b>	Denumirea aparatului
V	Tensiune de măsurare
mA	Curent de măsurare
	Citirea instrucțiunilor

## 6.4 Număr de serie

Puteți accesa numărul de serie la **MENIU** → **INFORMAȚII** → **Număr de serie**. Numărul de articol din 10 poziții se află pe al doilea rând.

## 6.5 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se certifică faptul că produsele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.

## 6.6 Garanția și serviciul de asistență tehnică

### 6.6.1 Garanția

Pentru informații privind garanția producătorului, accesați Country specifics.

### 6.6.2 Serviciul de asistență tehnică

Găsiți datele de contact ale serviciului nostru de asistență tehnică pe verso sau pe pagina noastră web.

## 6.7 Reciclarea și salubritatea

- ▶ Permiteți salubritatea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.



— Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubriți aparatul în gunoierul menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.



— Dacă aparatul conține baterii marcate cu simbolul acesta, atunci bateriile pot conține substanțe toxice sau poluante.

- ▶ În cazul acesta, salubriți bateriile la un loc de colectare pentru baterii.



### — Ambalajul

- ▶ Salubriți corespunzător ambalajul.
- ▶ Urmați toate prescripțiile relevante.

## 6.8 Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013

Eficiența încălzirii camerei condiționată de anotimp conține întotdeauna factorul de corecție al clasei tehnologice a regulatorului VI la aparatele cu regulatoare integrate, controlate de condițiile atmosferice. Este posibilă o dezactivare a acestei funcții la o abatere a eficienței încălzirii camerei condiționată de anotimp.

Clasa reglorului de temperatură	V
Aportul la eficiența energetică de încălzire a camerei în funcție de anotimp η <sub>s</sub>	3,0 %







## 6.9 Date tehnice - controler de sistem

<b>Tensiune de măsurare</b>	9 ... 24 V ---
<b>Tensiunea de impuls măsurată</b>	330 V
<b>Grad de murdărie</b>	2
<b>Curent de măsurare</b>	< 50 mA
<b>Secțiune cabluri de conectare</b>	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Gradul de protecție</b>	IP 20
<b>Clasa de protecție</b>	III
<b>Temperatura pentru verificarea presiunii bilei</b>	75 °C
<b>Temperatura ambiantă max. admisă</b>	0 ... 60 °C
<b>Umid act. aer cameră</b>	35 ... 95 %
<b>Modul de funcționare</b>	Tip 1
<b>Înălțime</b>	109 mm
<b>Lățime</b>	175 mm
<b>Adâncime</b>	26 mm

## Anexă

# A Remedierea defecțiunilor, mesaj de întreținere

## A.1 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Eroare software	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Apăsați tasta din dreapta sus de pe controlerul de sistem și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea forțată.</li><li>2. Deconectați butonul principal la toate generatoarele de căldură pentru aprox. 1 minut și apoi conectați-l din nou.</li><li>3. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.</li></ol>
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Apăsați tasta din dreapta sus de pe controlerul de sistem și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea forțată.</li><li>2. Deconectați butonul principal la toate generatoarele de căldură pentru aprox. 1 minut și apoi conectați-l din nou.</li><li>3. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.</li></ol>
Afișaj: <b>Blocare taste activată</b> , nu este posibilă modificarea setărilor și valorilor	Blocajul tastelor este activ	► Apăsați tasta din dreapta sus de pe controlerul de sistem și mențineți-o apăsată timp de aproximativ 1 secundă pentru a dezactiva blocarea tastelor.
Afișaj: <b>F. Eroare aparat de încălzire</b> , pe afișaj apare codul de eroare concret, de exemplu, F.33 cu aparatul de încălzire concret	Eroare aparat de încălzire	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Deparazitați aparatul de încălzire, mai întâi prin <b>Resetare</b> și apoi selectând <b>Da</b>.</li><li>2. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.</li></ol>
Afișaj: Nu înțelegeți limba setată	Limbă greșită setată	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Apăsați de 2 ori pe .</li><li>2. Selectați ultimul punct de meniu  <b>SETĂRI</b> și confirmați cu .</li><li>3. Din  <b>SETĂRI</b> selectați al doilea punct de meniu și confirmați cu .</li><li>4. Selectați limba pe care o înțelegeți și confirmați cu .</li></ol>

## A.2 Mesaje de întreținere

#	Cod/Semnificație	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	<b>Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.</b>	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Umplerea cu apă este prezentată în instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură	

## B -- Remedierea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere

### B.1 Remedierea defecțiunilor


Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Eroare software	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apăsati tasta din dreapta sus de pe controlerul de sistem și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea forțată.</li> <li>2. Opriți și reporniți comutatorul de alimentare de la generatorul de căldură care alimentează controlerul de sistem.</li> </ol>
	Lipsa alimentării electrice la generatorul de căldură	▶ Reglați alimentarea electrică a generatorului de căldură care alimentează controlerul de sistem.
	Aparatul este defect	▶ Înlocuiți produsul.
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	▶ Opriți și reporniți comutatorul de alimentare de la generatorul de căldură care alimentează controlerul de sistem.
	Aparatul este defect	▶ Înlocuiți produsul.
Generatorul de căldură continuă încălzirea la atingerea temperaturii camerei	valoare greșită în funcția <b>Control temp. cameră:</b> sau <b>Alocare zone:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. În funcția <b>Control temp. cameră:</b> setați valoarea <b>Activ</b> sau <b>Extins</b>.</li> <li>2. În zona în care este instalat controlerul de sistem, atribuiți în funcția <b>Alocare zone:</b> adresa controlerului de sistem.</li> </ol>
Instalația de încălzire rămâne în regimul de pregătire a apei calde	Generatorul de căldură nu poate să atingă temperatura nominală max. pe tur	▶ Setati valoarea din funcția <b>Temp. nominală max. pe tur:</b> °C la o valoare mai mică.
Nu este posibilă comutarea la nivelul pentru specialiști	Codul pentru nivelul pentru specialiști este necunoscut	▶ Resetați controlerul de sistem la reglarea din fabrică. Toate valorile setate se pierd.



## B.2 Remedierea erorilor

Cod/Semnificație	Cauză posibilă	Măsură
Semnal senzor extern nevalabil	Senzor de temperatură extern defect	▶ Înlocuiți senzorul de temperatură extern.
Comunicație gener. de căldură 1 întreruptă	Cablu defect	▶ Înlocuiți cablul.
	Contactul cu fișă nu este corect	▶ Verificați contactul cu fișă.
Comanda la distanță 1 lipsește	Comandă la distanță lipsă	▶ Racordați comanda la distanță.
Semnal regulator senzor temperatură cameră nevalabil	Senzor de temperatură a camerei defect	▶ Înlocuiți regulatorul.
Semnal senzor temp. cameră comandă distanță 1 nevalabil	Senzor de temperatură a camerei defect	▶ Înlocuiți comanda la distanță.
Alocarea comenzii la distanță 1 lipsește	Alocarea comenzii la distanță 1 la zonă lipsește.	▶ Atribuiți adresa corectă la comanda la distanță în funcția <b>Alocare zone</b> .
Activarea unei zone lipsește	O zonă utilizată nu este încă activată.	▶ Din funcția <b>Zonă activată</b> : selectați valoarea <b>Da</b> .

## B.3 Mesaje de întreținere

#	Cod/Semnificație	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	<b>Generatorul de căldură 1 necesită întreținere</b>	Pentru generatorul de căldură există lucrări de întreținere scadente.	Lucrările de întreținere sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	
2	<b>Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.</b>	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Deficit de apă: Urmați indicațiile de la generatorul de căldură	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	
3	<b>Întreținerea Adresați-vă la:</b>	Data termenului limită pentru întreținerea instalației de încălzire.	Efectuați lucrările de întreținere necesare	Data specificată în regulator	

## Listă de cuvinte cheie

### A

Afișaj..... 32

### C

Cabluri, lungime maximă..... 41

Cabluri, secțiunea minimă..... 41

Calificare..... 28

Caracteristica CE..... 45

Citirea numărului de articol..... 45

Citirea numărului serial..... 45

Condiții necesare pentru punerea în funcțiune a instalației de încălzire..... 44

Condiții necesare, punere în funcțiune... 44

Conducte, selectare..... 41

### D

Derularea asistentului de instalare..... 44

Documentații..... 44

### E

Elemente de control..... 32

Eroare..... 44

Evitarea funcționării eronate..... 32

### F

Funcții de comandă și afișare..... 34

### I

Instalatori..... 28

Îngheț..... 30

Întreținere..... 44

### N

Număr de articol..... 45

Număr de serie..... 45

### P

Prescripții..... 30

### R

Reciclare..... 45

### S

Salubritate..... 45

Setarea curbei de încălzire..... 32

### U

Utilizarea conform destinației..... 28

# Kullanma ve montaj

## kılavuzu

### İçindekiler

<b>1</b>	<b>Emniyet</b> .....	<b>52</b>	<b>6</b>	<b>Ürün hakkında bilgi</b> .....	<b>66</b>
1.1	Amacına uygun kullanım .....	52	6.1	ilave dokümanların dikkate alınması ve muhafaza edilmesi.....	66
1.2	Genel emniyet uyarıları.....	52	6.2	Kılavuzun geçerliliği .....	66
1.3	 -- Emniyet/Yönetmelikler .....	53	6.3	Tip etiketi .....	66
<b>2</b>	<b>Ürünün tanımı</b> .....	<b>55</b>	6.4	Seri numarası .....	67
2.1	Hangi isimlendirme kullanılır?.....	55	6.5	CE işareti .....	67
2.2	Donmaya karşı koruma fonksiyonu ne işe yarar?.....	55	6.6	Garanti ve müşteri hizmetleri.....	67
2.3	Aşağıdaki sıcaklıklar ne anlama geliyor? .....	55	6.7	Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi.....	67
2.4	Bölge nedir?.....	55	6.8	Ürün verileri, AB Yönetmeliği No. 811/2013, 812/2013 uyarınca uygundur.....	67
2.5	Resirkülasyon nedir? .....	55	6.9	Teknik veriler - sistem regleri.....	67
2.6	Zaman dilimi ne anlama geliyor? .....	55	<b>Ek</b> .....	<b>68</b>	
2.7	Hatalı işlemin önlenmesi.....	56	<b>A</b>	<b>Arıza giderme, Bakım mesajı</b> .....	<b>68</b>
2.8	Isı eğrisinin ayarlanması .....	56	A.1	Arıza giderme .....	68
2.9	Ekran, kumanda elemanları ve semboller .....	56	A.2	Bakım uyarıları.....	68
2.10	Kullanım ve gösterge fonksiyonları.....	57	<b>B</b>	 -- <b>Arıza ve hata giderme, bakım bildirimi</b> .....	<b>69</b>
<b>3</b>	 -- <b>Elektrik tesisatı montajı, Montaj</b> .....	<b>63</b>	B.1	Arıza giderme .....	69
3.1	Hatların seçimi .....	63	B.2	Arıza giderimi.....	69
3.2	Sistem reglerinin monte edilmesi.....	64	B.3	Bakım uyarıları.....	70
<b>4</b>	 -- <b>Devreye Alma</b> .....	<b>66</b>	<b>Dizin</b> .....	<b>71</b>	
4.1	Devreye alma ön koşulları .....	66			
4.2	Yardımcı menünün yürütülmesi .....	66			
4.3	Ayarların daha sonradan değiştirilmesi .....	66			
<b>5</b>	<b>Arıza ve bakım bildirimleri</b> .....	<b>66</b>			
5.1	Arıza uyarısı.....	66			
5.2	Bakım mesajı .....	66			

## 1 Emniyet

### 1.1 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Bu ürün, aynı üreticiye ait ısı üreticisi bulunan bir ısıtma sisteminin e-Veri yolu ara yüzü ile ayarlanması için öngörülmüştür.

Oda regleri, kurulu sisteme bağlı olarak aşağıdakileri ayarlar:

- Isıtma
- Sıcak kullanım suyu
- Resirkülasyon

Amacına uygun kullanım için:

- Ürün ve sistemin diğer bileşenleri ile birlikte verilen kullanım, montaj ve bakım kılavuzlarının dikkate alınması
- Ürün ve sistemin montaj kurallarına göre kurulumu ve montajı
- Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesi de gereklidir.

Amacına uygun kullanım ayrıca IP koduna uygun kurulumu da kapsamaktadır.

Bu ürün 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince

tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından, ancak bir kişi tarafından denetlenirlerse veya cihazın nasıl kullanıldığına ve oluşabilecek tehlikelere dair talimatlar aldılarsa, kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetlenmeyen çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir.

### **Dikkat!**

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

## 1.2 Genel emniyet uyarıları

### 1.2.1 Yetersiz nitelik nedeniyle tehlike

#### **Geçerlilik:** Türkiye

Aşağıdaki çalışmalar sadece **yeterli niteliğe sahip yetkili bayi** tarafından yapılmalıdır:

- Montaj
- Sökme
- Kurulum

Aşağıdaki çalışmalar sadece **yetkili servisler** tarafından yapılmalıdır:

- Devreye alma
- Ürünün devre dışı bırakılması


– Arıza ve Hata giderme

### **Geçerlilik:** Türkiye hariç

Aşağıdaki çalışmalar sadece yetkili servisler tarafından yapılmalıdır:


- Montaj
- Sökme
- Kurulum
- Devreye alma
- Ürünün devre dışı bırakılması
- Arıza ve Hata giderme

► Güncel teknoloji seviyesine uygun hareket edin.

Sadece yetkili servis tarafından gerçekleştirilebilecek veya ayarlanabilecek iş ve fonksiyonlar  sembolü ile gösterilir.

### **1.2.2 Yanlış kullanım nedeniyle tehlike**

Yanlış kullanım nedeniyle kendiniz ve diğer kişiler tehlike altında kalabilir ve maddi hasarlar söz konusu olabilir.

- Mevcut kılavuzu ve tüm ilave dokümanları dikkatlice okuyun, özellikle „Emniyet“ bölümünü ve uyarı notlarını.
- Bir kullanıcı olarak, yalnızca bu kılavuzun belirttiği ve  sembolüyle işaretlenmeyen faaliyetleri gerçekleştirin.

### **1.2.3 Kurulum bilgileri**

#### **Geçerlilik:** Türkiye

Ürünün kurulumu ile ilgili bilgiler aşağıda verilmiştir.

1. Bu ürün yalnızca Vaillant yetkili satıcılarının uzman montajcıları tarafından monte edilebilir. Bu uzman montajcı, kurulumun geçerli yönetmeliklere, kurallara ve spesifikasyonlara uygun olmasını sağlamaktan sorumludur. Ürün üzerindeki tamir ve bakım çalışmaları Vaillant teknik servisi tarafından yapılmalıdır.
2. Bu ürünün kurulumuyla ilgili bilgi ve şemalar, bu kılavuzla birlikte verilen kurulum kılavuzunun “Kurulum” bölümünde bulunabilir.
3. Ürünün teknik verileri, bu kılavuzla birlikte verilen kurulum kılavuzunun "Teknik veriler" bölümünde bulunabilir.

### **1.3 -- Emniyet/Yönetmelikler**

#### **1.3.1 Donma sonucu maddi hasar tehlikesi**

- Ürünü donma tehlikesi bulunan mekanlara monte etmeyin.

### 1.3.2 Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar)

- Ulusal yönetmelikleri, standartları, direktifleri, düzenlemeleri ve kanunları dikkate alın.

## 2 Ürünün tanımı

### 2.1 Hangi isimlendirme kullanılır?

- Sistem regleri: **VRT 380/2** yerine
- Uzaktan kumanda: **VR 92** ve **VR 92/2** yerine

### 2.2 Donmaya karşı koruma fonksiyonu ne işe yarar?

Donmaya karşı koruma fonksiyonu, ısıtma sistemini ve daireyi donmalara karşı korur.

Dış sıcaklıklar

- 4 saatten uzun süre 4°C'nin altına düşerse sistem regleri, donmaya karşı koruma gecikme süresi dolduktan sonra ısı üreticisini çalıştırır ve talep edilen oda sıcaklığını min. 5°C'ye ayarlar.
- 4°C'nin üzerine çıktığında sistem regleri ısı üreticisini çalıştırmaz, fakat dış sıcaklığı kontrol eder.

### 2.3 Aşağıdaki sıcaklıklar ne anlama geliyor?

**Talep edilen sıcaklık** yaşanılan mekanların ısıtılması istenen hedef sıcaklıktır.

**Gece konumu sıcaklığı** yaşam alanlarında zaman dilimlerinin dışında altına düşülmesi gereken sıcaklıktır.

**Gidiş suyu sıcaklığı** ısıtma suyunun ısıtma cihazından ayrıldığı sıcaklıktır.

### 2.4 Bölge nedir?

Bir bina, bölgeler adı verilen birkaç alana bölünebilir. Her bölge ısıtma sisteminden farklı taleplerde bulunabilir.

Bölgelere bölme örnekleri:

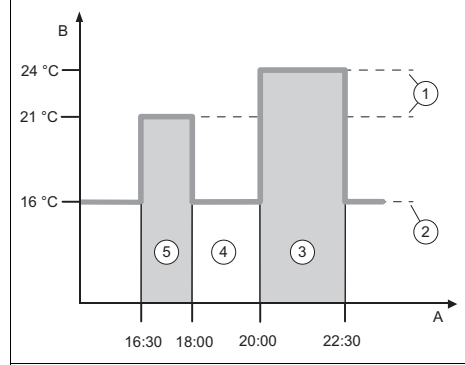
- Bir evde bir yerden ısıtma (devre 1) ve bir radyatör sistemi (devre 2) vardır.
- Bir binada birkaç bağımsız konut vardır. Her konut kendisi bir bölgedir.

### 2.5 Resirkülasyon nedir?

Ek bir su devresi sıcak su borusuna bağlanır ve sıcak su boyları ile bir devre oluşturur. Resirkülasyon pompası, boru devresi sisteminde sürekli sıcak su sirkülasyonu sağlar, böylece sıcak su çok uzaktaki musluklarda bile hemen kullanılabilir.

### 2.6 Zaman dilimi ne anlama geliyor?

Modda örnek ısıtma devresi: Zaman kontrollü



A	Saat	3	Zaman dilimi 2
B	Sıcaklık	4	Zaman dilimi dışında
1	Talep edilen sıcaklık	5	Zaman dilimi 1
2	Gece konumu sıcaklığı		

Bir günü birkaç zaman dilimine (3) ve (5) bölebilirsiniz. Her zaman dilimi farkı bir süre içerebilir. Zaman dilimleri çakışamaz. Her zaman dilimine farklı bir talep edilen sıcaklık (1) atayabilirsiniz.

Örnek:

16:30 ile 18:00 arası; 21°C

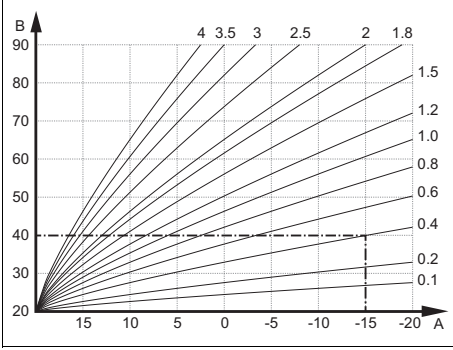
20:00 ile 22:30 arası; 24°C

Zaman dilimi içinde sistem regleri, yaşam alanlarını talep edilen sıcaklığa ayarlar. Zaman dilimi dışındaki saatlerde (4) sistem regleri, yaşam alanlarının sıcaklığını gece konumu sıcaklığı (2) değerine ayarlar.

## 2.7 Hatalı işlemin önlenmesi

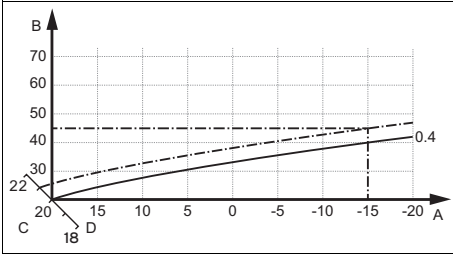
- ▶ Sistem reglerini mobilya, perde veya diğer nesnelere ile örtmeyin.
- ▶ Sistem regleri yaşam alanına monte edilmişse, bu odadaki tüm radyatör termostat vanalarını tamamen açın.

## 2.8 Isı eğrisinin ayarlanması



- A Dış sıcaklık °C      B Talep edilen giriş sıcaklığı °C

Şekil, 20°C'lik talep edilen oda sıcaklığı için 0,1 ila 4,0 arasındaki mümkün olan ısı eğrilerini gösterir. Eğer örn. ısı eğrisi 0,4 seçilmişse -15 °C'lik bir dış hava sıcaklığında 40 °C'lik bir giriş suyu sıcaklığı ayarlanır.

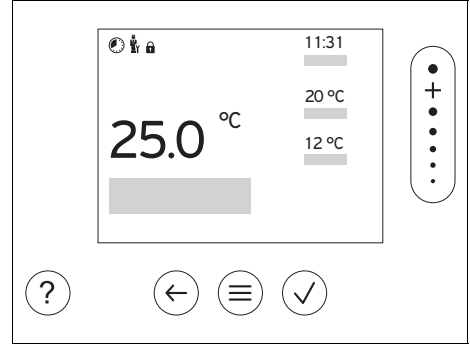


- A Dış sıcaklık °C      C Talep edilen oda sıcaklığı °C  
B Talep edilen giriş sıcaklığı °C      D Eksen a

Isı eğrisi 0,4 seçilmişse ve talep edilen oda sıcaklığı 21°C için öngörülürse, ısı eğrisi şekilde gösterildiği gibi değişir. 45° eğimli a aksında ısı eğrisi istenen oda sıcaklığının değerine paralel olarak kaydırılır. -15 °C-

lik bir dış sıcaklıkta ayarlama, 45 °C'lik bir giriş suyu sıcaklığı sağlar.

## 2.9 Ekran, kumanda elemanları ve semboller



### 2.9.1 Kontrol paneli

- ≡ – Menü çağırma
- Ana menüye dön
- ✓ – Seçim/değişiklik onayı
- Ayar değerlerini kaydet
- ← – Bir seviye geri
- Girişi iptal et
- + – Menü yapısı içerisinde gezin
- Ayar değerini azaltma veya artırma
- Bireysel rakamlara/harfere git
- ? – Yardım çağır
- Zaman programı asistanını çağır

Aktif kumanda elemanları yeşil yanıyor.

1 x ≡ basma: Ana ekrana gidersiniz.

2 x ≡ basma: Menüye gidersiniz.

### 2.9.2 Semboller

- 🕒 Zaman kumandalı ısıtma aktif
- 🔒 Tuş kilidi aktif
- 👤 Bakım zamanı gelmiş
- ⚠️ Isıtma sisteminde arıza
- 📞 Yetkili servisle iletişim kurun



## 2.10 Kullanım ve gösterge fonksiyonları



### Bilgi

Bu bölümde açıklanan fonksiyonlar tüm sistem konfigürasyonları için mevcut değildir.



Menüyü çağırmak için 2 x sembolüne basın.

### 2.10.1 AYARLAMA menü noktası

MENÜ → AYARLAMA		
→ Devre		
→ Mod:	→ Manuel	→ Talep edilen sıcaklık: °C
	Talep edilen sıcaklığın sürekli olarak tutulması	
	→ Zaman kntrl.	→ Haftalık program
	→ Gece konumu sıcaklığı: °C	
	<b>Haftalık program:</b> Her gün için azami 12 zaman dilimi ve istenilen sıcaklık ayarlanabilir Yetkili servis, ısıtma sisteminden zaman dilimi dışındaki davranışını <b>Gece konumu:</b> fonksiyonu içinde ayarlar. <b>Gece konumu:</b> içinde şu anlama gelir: – <b>Eco:</b> Isıtma, zaman dilimleri dışında kapatılır. Donmaya karşı koruma etkindir. – <b>Normal:</b> Gece konumu sıcaklığı zaman dilimlerinin dışında geçerlidir. <b>Talep edilen sıcaklık: °C:</b> Zaman dilimlerinin içinde geçerlidir Fabrika ayarı: <b>Gece konumu sıcaklığı: °C 15°C</b>	
	→ Kapalı	
Isıtma kapalı, sıcak su hala mevcut, donmaya karşı koruma devrede		
→ Devre adı	Fabrikada ayarlanan <b>Bölge 1</b> adını değiştirin	
→ Ev dışında	→ Tümü:	Belirtilen zaman dilimindeki tüm bölgelerde geçerlidir
	→ Devre:	Belirtilen zaman dilimindeki seçili bölgelerde geçerlidir
	Bu süre içerisinde, ısıtma konumu ayarlanan gece konumu sıcaklığı ile çalışır. Sıcak su konumu ve sirkülasyon kapatılır. Fabrika ayarı: <b>Gece konumu sıcaklığı: °C 15°C</b>	
→ Sıcak su		
→ Mod:	→ Manuel	→ Sıcak su sıcaklığı: °C
	Kullanma suyu sıcaklığının sürekli olarak tutulması	
	→ Zaman kntrl.	→ Haftalık sıcak su planlayıcısı
	→ Sıcak su sıcaklığı: °C	
	→ Sirkülasyon hafta planlayıcısı	

**MENÜ → AYARLAMA**

→ <b>Mod:</b>	<b>Haftalık sıcak su planlayıcısı:</b> Her gün için azami 3 zaman dilimi ayarlanabilir <b>Sıcak su sıcaklığı: °C:</b> Zaman dilimlerinin içinde geçerlidir Zaman diliminin dışında kullanım suyu çalışma konumu kapalıdır <b>Sirkülasyon hafta planlayıcısı:</b> Her gün için azami 3 zaman dilimi ayarlanabilir Zaman dilimi içinde, sirkülasyon pompası musluklara sıcak su pompaları Zaman diliminin dışında resirkülasyon pompası kapatılır
	→ <b>Kapalı</b>
	Kullanım suyu çalışma konumu kapalı
→ <b>Sıcak su desteği</b>	Boylerdeki suyun bir defalık ısıtılması
→ <b>Havalandırma desteği</b>	Isıtma konumu 30 dakika süreyle kapatıldı.
→ <b>Zaman prog.yardımcısı</b>	Talep edilen sıcaklığın Pazartesi - Cuma ve Cumartesi - Pazar için programlanması; programlama ile zamanlanmış <b>Isıtma, Sıcak su</b> ve <b>Sirkülasyon</b> fonksiyonları geçerlidir. Haftalık planlayıcının verileri <b>Isıtma, Sıcak su</b> ve <b>Sirkülasyon</b> fonksiyonları üzerine yazması halinde.
→ <b>Sistem/Tesisat kapalı</b>	Sistem/tesisat kapatıldı. Donmaya karşı koruma etkinleştirilmiş kalır.

**2.10.2 BİLGİ menü noktası****MENÜ → BİLGİ**

→ <b>Mevcut sıcaklıklar</b>	
→ <b>Devre</b>	
→ <b>Sıcak su sıcaklığı</b>	
→ <b>Su basıncı: bar</b>	
→ <b>Enerji verileri</b>	
→ <b>Elektrik sarfiyatı</b>	→ <b>Isıtma</b>
	→ <b>Sıcak su</b>
	→ <b>Sistem/Tesisat</b>
→ <b>Yakıt tüketimi</b>	→ <b>Isıtma</b>
	→ <b>Sıcak su</b>
	→ <b>Sistem/Tesisat</b>

## MENÜ → BİLGİ

Enerji tüketimi göstergesi

Regler ekranında ve ilave kullanılabilir uygulama içinde enerji tüketimine yönelik değerler gösterilir.

Regler, sisteme/tesisata yönelik tahmini değerleri gösterir. Bu değerler özellikle şu hususlara bağlıdır:

- Isıtma sistemi kurulumu/modeli
- Kullanıcı davranışı
- Sezona bağlı ortam koşulları
- Toleranslar ve bileşenler

Harici bileşenler (örneğin harici ısıtma devresi pompaları veya valfler) ve ev içindeki diğer tüketiciler ile üreticiler dikkate alınmamıştır.

Görüntülenen ve fiili enerji tüketimi arasındaki sapmalar önemli değerlere ulaşabilir.

Enerji tüketimine yönelik veriler, enerji hesaplamalarının oluşturulması veya karşılaştırılması için uygun değildir.

Okunabilir olanlar: **Güncel ay, Geçen ay, Güncel yıl, Geçen yıl, Tüm**

→ **Brülör durumu:**

→ **Kumanda elemanı** Kumanda elemanlarının açıklaması

→ **Menü girişi** Menü yapısının açıklaması

→ **Yetkili servis bilgileri**

→ **Seri numarası**

## 2.10.3 AYARLAR menü noktası

### MENÜ → AYARLAR



→ **Yetkili servis seviyesi**

→ **Erişim kodunu gir** Yetkili servis seviyesi için erişim, fabrika ayarı: 00

→ **Yetkili servis bilgileri** İletişim bilgilerini girin

→ **Bakım tarihi:** Bağlı bir elemanın bir sonraki zamanlanmış bakım tarihini girin, örn. ısıtma cihazı

→ **Arıza geçmişi** Hatalar kronolojik sırada listelenmiştir

→ **Sistem/Tesisat yapılı.** Fonksiyonlar (→ Menü noktası **Sistem/Tesisat yapılı.**)

→ **Şap kurutma** **Şap kurutma fonk.profil** Bina yönetmeliklerine göre taze serilmiş şap için fonksiyonunu etkinleştirin.

Sistem regleri, dış sıcaklıktan bağımsız olarak gidiş suyu sıcaklığını ayarlar. Şap kurutmayı ayarlayın (→ Menü noktası **Sistem/Tesisat yapılı.**)

→ **Kod değiştir**

→ **Dil, Saat, Ekran**

→ **Dil:**

→ **Tarih:** Elektrik kesildikten sonra tarih yaklaşık 30 dakika tutulur.

→ **Saat:** Elektrik kesildikten sonra saat yaklaşık 30 dakika tutulur.

→ **Ekran parlaklığı:** Etkin kullanımda parlaklık.

→ **Bekleme ekran parlaklığı:** Bekleme modunda parlaklık.

MENÜ → AYARLAR	
→ Yaz saati:	→ Otomatik → Manuel
Değişikliğin gerçekleşmesi: – Mart ayının son hafta sonu saat 2:00'de (yaz saati) – Ekim ayının son hafta sonu saat 3:00'te (kış saati)	
→ Ofset	
→ Oda sıcaklığı: K	Sistem reglerinde ölçülen değer ile yaşam alanındaki referans termometre değeri arasındaki sıcaklık farkının dengelenmesi.
→ Dış sıcaklık: K	Dış sensörde ölçülen değer ile ağıttaki referans termometre değeri arasındaki sıcaklık farkının dengelenmesi.
→ Fabrika ayarı	Sistem regleri tüm ayarları fabrika ayarlarına sıfırlar ve kurulum sihirbazını çağırır. Kurulum sihirbazı sadece yetkili servis tarafından yürütülebilir.

## 2.10.4 Sistem konfigürasyonu menü noktası

MENÜ → AYARLAR → Yetkili servis seviyesi → Sistem/Tesisat yapı.	
→ Sistem/Tesisat	
→ Su basıncı: bar	
→ eBUS bileşenleri	eBUS elemanları ve bunların yazılım sürümlerinin listesi
→ Uyarlanmış ısı eğrisi:	Isı eğrisinin otomatik ince ayarı. Ön koşul: – Bina için uygun ısı eğrisi <b>Isı eğrisi</b> : fonksiyonu içinde ayarlanır. – Sistem reglerine veya uzaktan kumandaya <b>Bölge ataması</b> : fonksiyonda doğru bölge atandı. – Fonksiyon <b>Oda sıcaklık kontrolü</b> : içinde <b>Gelişmiş</b> seçili.
→ Ayarlama:	<b>Oda sic.kont.</b> Ayarlama, oda sıcaklığına göre yapılır. <b>Hav. ş.duyarlı</b> Bir dış sensör bağlı olduğu sürece, ayarlama dış sıcaklığa göre yapılır.
→ DS aşırı ısıtma:	Dış sıcaklık ayarlanan sıcaklık değerinin altına düşerse, zaman diliminin dışında <b>Isı eğrisi</b> : yardımıyla 20°C oda sıcaklığı değerine ayarlama yapılır. AT ≤ Ayarlanan sıcaklık değeri: Gece konumu veya komple kapatma yok Fabrika ayarı: <b>Kapalı</b>
Tal.edil.sic.ön ısıt.:	Burada, ısıtma programının ilk başlatılmasından önce ısıtmayı etkinleştirmek için istenen sıcaklık ön ısıtma süresini seçebilirsiniz. Amaç istenilen zamanda istenen oda sıcaklığına ulaşmaktır. Sistem, önceki deneyimleri, güncel oda sıcaklığını ve program değişikliğine kalan süreyi temel alarak gerekli gidiş süresini (maks. 4 saat) otomatik olarak hesaplar. Fabrika ayarı: <b>Kapalı</b>
→ Isı üreticisi 1	
→ Durum:	
→ Güncel gidiş suyu sıcaklığı: °C	
→ Devre 1	
→ Durum:	

**MENÜ → AYARLAR → Yetkili servis seviyesi → Sistem/Tesisat yapı.**

→ Talep edilen gidiş suyu sıcaklığı: °C

→ Dış sıcaklık kapatma sınırı: °C

Dış sıcaklık için üst sınırı girin. Dış sıcaklık ayarlanan değerin üzerine çıkarsa, sistem regleri ısıtma devresini devre dışı bırakır.

→ Isı eğrisi:

Isı eğrisi (→ Bölüm Ürün tanımı), talep edilen sıcaklık (talep edilen oda sıcaklığı) için gidiş suyu sıcaklığının dış sıcaklığa bağımlılığını gösterir.

→ Min.talep edi. gidiş suyu sıcaklığı: °C

Talep edilen gidiş suyu sıcaklığı için alt sınırı girin. Sistem regleri, ayarlanan değeri hesaplanan talep edilen gidiş suyu sıcaklığı ile karşılaştırır ve daha büyük olan değeri ayarlar.

→ Maks.talep edi. gidiş suyu sıcaklığı: °C

Talep edilen gidiş suyu sıcaklığı için üst sınırı girin. Sistem regleri, ayarlanan değeri hesaplanan talep edilen gidiş suyu sıcaklığı ile karşılaştırır ve daha küçük olan değeri ayarlar.

→ Gece konumu:

→ Eco

Isıtma fonksiyonu kapalı ve donmaya karşı koruma fonksiyonu aktif.

4 saatten fazla 4 °C'nin altındaki dış sıcaklıklarda, sistem regleri ısı üreticisini açar ve **Gece konumu sıcaklığı: °C** değerine düzenler. Dış sıcaklık 4 °C'yi geçerse, sistem regleri ısı üreticisini kapatır. Dış sıcaklığın izlenmesi aktif kalır.

Isıtma devresinin zaman dilimi dışındaki davranışı. Ön koşul:

- Fonksiyon **Isıtma** → **Mod:** içinde **Zaman kntrl.** etkinleştirildi.
- Fonksiyon **Oda sıcaklık kontrolü:** içinde **Aktif** veya **Akt.dğl.** aktiftir.

Eğer **Oda sıcaklık kontrolü:** içinde **Gelişmiş** aktif ise, sistem regleri talep edilen oda sıcaklığını dış sıcaklıktan bağımsız olarak 5°C'ye ayarlar.

→ Normal

Isıtma fonksiyonu açık. Sistem regleri **Gece konumu sıcaklığı: °C** değerine ayarlar.

Ön koşul: **Isıtma** → **Mod:** fonksiyonunda **Zaman kntrl.** etkinleştirildi.

Davranış her ısıtma devresi için ayrı ayrı ayarlanabilir.

→ Oda sıcaklık kontrolü:

→ Akt.dğl.

→ Aktif

Mevcut oda sıcaklığına bağlı olarak gidiş suyu sıcaklığının uyarlanması.

→ Gelişmiş

Mevcut oda sıcaklığına bağlı olarak gidiş suyu sıcaklığının uyarlanması. Ek olarak, sistem regleri bölgeyi etkinleştirir/devre dışı bırakır.

- Bölge devre dışı: Güncel oda sıcaklığı > ayarlanan oda sıcaklığı + 2/16 K
- Bölge aktif: Güncel oda sıcaklığı < ayarlanan oda sıcaklığı - 3/16 K

<b>MENÜ → AYARLAR → Yetkili servis seviyesi → Sistem/Tesisat yapılı.</b>	
<p>Monte edilen sıcaklık sensörü güncel oda sıcaklığını ölçer. Sistem regleri, gidiş suyu sıcaklığını uyarlamak için kullanılan yeni bir talep edilen oda sıcaklığı hesaplar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fark = Ayarlanan talep edilen oda sıcaklığı - güncel oda sıcaklığı</li> <li>– Yeni talep edilen oda sıcaklığı = Ayarlanan talep edilen oda sıcaklığı + fark</li> </ul> <p>Ön koşul: Sistem regleri veya uzaktan kumanda <b>Bölge ataması</b>: fonksiyonunda, sistem reglerinin veya uzaktan kumandanın monte edildiği bölgeye atanmıştır.</p> <p>Eğer <b>Bölge ataması</b>: fonksiyonunda <b>Atama yok.</b> etkinleştirilmişse <b>Oda sıcaklık kontrolü</b>: fonksiyonu etkisizdir.</p>	
<b>→ Bölge</b>	
→ <b>Bölge etkinleştirildi:</b>	Gereksiz bölgelerin devre dışı bırakılması. Mevcut tüm bölgeler ekranda belirir.
→ <b>Bölge ataması:</b>	Seçilen bölgeye sistem regleri veya uzaktan kumanda atayın. Sistem regleri veya uzaktan kumanda seçilen bölgeye kurulmuş olmalıdır. Ayarlama sırasında ayrıca atanan cihazın oda sıcaklık sensörü de kullanılır. Uzaktan kumanda, atanan bölgenin tüm değerlerini kullanır. Sistem regleri veya uzaktan kumandayı hiçbir bölgeye atamamış olmanız halinde, <b>Oda sıcaklık kontrolü</b> : fonksiyonu etkisizdir.
→ <b>Bölge valfi durumu:</b>	
<b>→ Sıcak su</b>	
→ <b>Boyer:</b>	Sıcak su boyleri varsa <b>Aktif</b> ayarı seçilmelidir.
→ <b>Talep edilen gidiş suyu sic.: °C</b>	
→ <b>Resirkülasyon pompası:</b>	
→ <b>Lejyo.önleme Günü:</b>	Lejyoner önlemenin hangi günlerde gerçekleştirilmesi gerektiğini tanımlayın. Bu günlerde, su sıcaklığı 60 °C'nin üzerine çıkar. Resirkülasyon pompası devreye alınır. Fonksiyon en geç 120 dakika sonra biter. <b>Ev dışında</b> fonksiyonu etkinken lejyoner önleme yürütülmez. <b>Ev dışında</b> fonksiyonu sona erdiğinde lejyoner önleme yürütülür.
→ <b>Lejyo. önleme saati:</b>	Lejyoner önlemenin hangi saatte gerçekleştirileceğini tanımlayın.
→ <b>Boyer doldurma sınır değerler: K</b>	Boyer doldurma, Boyer sıcaklığı < Talep edilen sıcaklık - Histerez değeri olduğu anda başlatılır.
→ <b>Boyer doldurma ofseti: K</b>	Talep edilen sıcaklık + Ofset = Sıcak su boyleri için gidiş suyu sıcaklığı.
→ <b>Maks. boyler dold. süresi:</b>	Sıcak su boylerinin kesintisiz olarak doldurulduğu maksimum sürenin ayarlanması. Maksimum süreye veya talep edilen sıcaklığa ulaşıldığında, sistem regleri ısıtma fonksiyonunu etkinleştirir. <b>Kapalı</b> ayarı şu anlama gelir: Boyler doldurma süresinde sınırlama yok.
→ <b>Boyer doldurma bekl. sür.: dak</b>	Maksimum boyler doldurma süresi geçtikten sonra doldurma işleminin bloke edileceği sürenin ayarlanması. Bloke edilen sürede sistem regleri ısıtma fonksiyonunu serbest bırakır.
→ <b>Şap kurutma fonk.profil</b>	Günlük Talep edilen gidiş suyu sıcaklığının bina yönetmeliklerine göre ayarlanması

### 3 -- Elektrik tesisatı montajı, Montaj

Elektrik tesisatı montajı sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılmalıdır.

Üzerinde herhangi bir çalışma yapılmadan önce ısıtma sistemi devre dışı bırakılmalıdır.

#### 3.1 Hatların seçimi

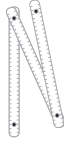
##### Hat kesiti

eBUS kablosu (ince telli, bakırdan yapılmış esnek)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
eBUS kablosu (bakırdan yapılmış tek telli)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Sensör hattı (ince telli, bakırdan yapılmış esnek)	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Sensör hattı (bakırdan yapılmış tek telli)	1,0 ... 1,5 mm <sup>2</sup>

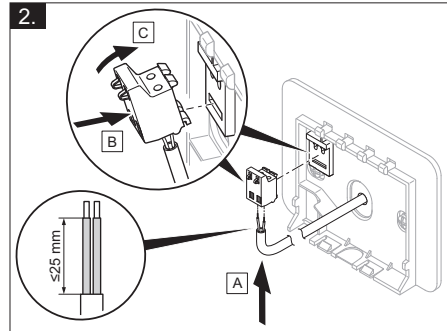
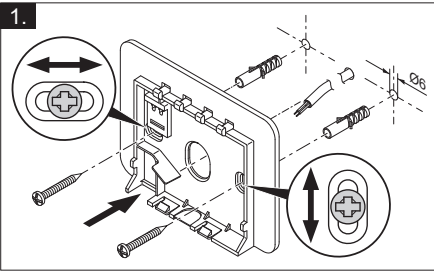
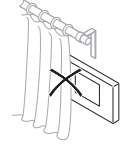
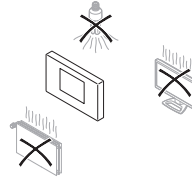
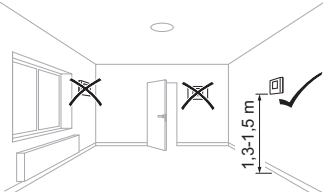
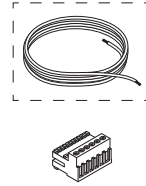
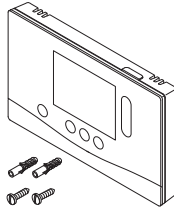
##### Hat uzunluğu

Sensör hatları	≤ 50 mt
Bus hatları	≤ 125 mt

### 3.2 Sistem reglerinin monte edilmesi

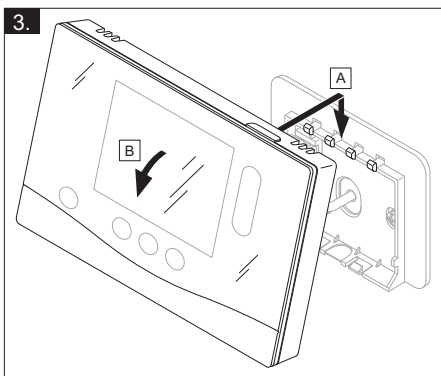


Ø6





3.



## 4 -- Devreye Alma

### 4.1 Devreye alma ön koşulları

- Sistem reglerinin ve gerektiğinde dış sensörünün montajı ve elektrik tesisatı montajı tamamlanmıştır.
- Tüm sistem bileşenlerinin (sistem regleri hariç) devreye alımı tamamlandı.

### 4.2 Yardımcı menünün yürütülmesi

Yardımcı menüde **Dil**: sorgusunda bulunuyorsunuz.

Sistem regleri yardımcı menüsü sizi bir fonksiyon listesine yönlendirir. Her fonksiyon için monte edilen ısıtma sistemine uygun ayar değerini seçin.

#### 4.2.1 Yardımcı menünün kapatılması

Yardımcı menüyü devreye aldıktan sonra ekranda şu görünür: **Sonraki adımı seçin.**

**Sistem/Tesisat yapılı.:** Yardımcı menü, ısıtma sistemi optimizasyonunu yapabileceğiniz yetkili servis seviyesi sistem konfigürasyonuna geçiş yapar.

**Sistemi başlatma:** Yardımcı menü ana ekrana geçer ve ısıtma sistemi, ayarlanan değerler ile çalışır.

### 4.3 Ayarların daha sonradan değiştirilmesi

Yardımcı menü üzerinden yaptığınız tüm ayarları daha sonra Kullanıcı veya Yetkili Servis seviyesi kullanım seviyesi üzerinden değiştirebilirsiniz.

## 5 Arıza ve bakım bildirimleri

### 5.1 Arıza uyarısı



Ekranda arıza mesajı metnini içeren gösterilir.

Arıza mesajlarını şurada bulabilirsiniz:  
**MENÜ** → **AYARLAR** → **Yetkili servis seviyesi** → **Arıza geçmişi**

Arıza giderme (→ Ek)

### 5.2 Bakım mesajı



Ekranda bakım mesajı metnini içeren gösterilir.

Bakım mesajı (→ Ek)

## 6 Ürün hakkında bilgi

### 6.1 ilave dokümanların dikkate alınması ve muhafaza edilmesi

- ▶ Sistem/tesisat elemanları için öngörül-müş kılavuzları mutlaka dikkate alın.
- ▶ Kullanıcı olarak bu kılavuzu ve ayrıca tüm diğer ilave dokümanları daha sonra kullanmak üzere saklayın.

### 6.2 Kılavuzun geçerliliği

**Geçerlilik:** Romanya VEYA Türkiye VEYA Macaristan

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

– 0020260945

### 6.3 Tip etiketi

Cihaz tip etiketi, ürünün arka tarafında bulunur.

Tip etiketi üzerindeki bilgiler	Anlamı
Seri numarası	Tanımlama için, 7. ile 16. rakamlar arası = Ürünün ürün numarası
sensoHOME	Ürün tanımı
V	Anma gerilimi
mA	Ölçülen akım

Tip etiketi üzerindeki bilgiler	Anlamı
	Kılavuzun okunması

## 6.4 Seri numarası

Seri numaralarını **MENÜ** → **BİLGİ** → **Seri numarası** altında bulabilirsiniz. 10 basamaklı ürün numarası ikinci satırda yer alır.

## 6.5 CE işareti



CE işareti, ürünlerin uygunluk beyanları doğrultusunda geçerli yönetmeliklerin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelendirir.

Uygunluk açıklaması için üreticiye danışılabilir.

## 6.6 Garanti ve müşteri hizmetleri

### 6.6.1 Garanti

Üreticinin garantisini ile ilgili bilgiler için bkz. Country specifics.

### 6.6.2 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerimizin iletişim bilgilerini arka sayfada veya web sayfamızda bulabilirsiniz.

## 6.7 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi

- Ambalajın yok edilmesini ürünün montajını gerçekleştiren yetkili servise bırakın.



■ Ürün bu işaretle işaretlenmişse:

- Bu durumda, ürünü ev çöpüne atmayın.
- Bunun yerine ürünü elektrikli ve elektronik eski cihazların geri dönüştürüldüğü bir toplama merkezine verin.



■ Üründeki bataryalar bu işaret ile işaretlenmişse sağlığa ve çevreye zararlı maddeler içerebilir.

- Pilleri bu durumda bir pil toplama merkezine verin.



## – Ambalaj

- Ambalajı usulüne uygun imha edin.
- Geçerli tüm talimatları dikkate alın.

## 6.8 Ürün verileri, AB Yönetmeliği No. 811/2013, 812/2013 uyarınca uygundur

Mevsimplere bağlı oda ısıtması verimliliği entegre, dış havaya duyarlı kontrol cihazları (etkinleştirilebilir oda termostat fonksiyonu dahil) her zaman regler teknolojisi sınıfı VI düzeltme faktörünü içerir. Bu fonksiyonun devre dışı bırakılması durumunda, mevsimlere bağlı oda ısıtması verimliliğinde sapmalar söz konusu olabilir.

Sıcaklık regleri sınıfı	V
Isıtma sistemi mevsimsel enerji verimliliğine katkı nş	% 3,0

## 6.9 Teknik veriler - sistem regleri

Anma gerilimi	9 ... 24 V ---
Nominal pals gerilimi	330 V
Kirlenme derecesi	2
Ölçülen akım	< 50 mA
Bağlantı kabloları çapı	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Koruma türü	IP 20
Koruma sınıfı	III
Bilya basınç kontrolü için sıcaklık	75 °C
İzin verilen maks. ortam sıcaklığı	0 ... 60 °C
Güncel nem	35 ... % 95
Etki etme biçimi	Tip 1
Yükseklik	109 mm
Genişlik	175 mm
Derinlik	26 mm

## Ek

# A Arıza giderme, Bakım mesajı

## A.1 Arıza giderme

Arıza	Olası neden	Tedbir
Ekran açılmıyor	Yazılım hatası	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Yeniden başlatmayı zorlamak için sistem reglerinin sağ üst köşesindeki düğmeye 5 saniyeden uzun süre basın.</li><li>2. Tüm ısı üreticilerindeki şebeke şalterini yakl. 1 dakika kapatın ve tekrar açın.</li><li>3. Arıza mesajı devam ederse, yetkili servisi bilgilendirin.</li></ol>
Kumanda elemanları üzerinden göstergede değişiklik yok	Yazılım hatası	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Yeniden başlatmayı zorlamak için sistem reglerinin sağ üst köşesindeki düğmeye 5 saniyeden uzun süre basın.</li><li>2. Tüm ısı üreticilerindeki şebeke şalterini yakl. 1 dakika kapatın ve tekrar açın.</li><li>3. Arıza mesajı devam ederse, yetkili servisi bilgilendirin.</li></ol>
Ekran: <b>Tuş kilidi etkin</b> , ayarlar ve değerler için değişiklik yapılmıyor	Tuş kilidi aktif	► Tuş kilidini devre dışı bırakmak için sistem reglerinin sağ üst köşesindeki düğmeye yaklaşık 1 saniye basın.
F. Ekran: <b>Kazan arızası</b> , ekranda somut bir arıza kodu gösterilir, örneğin somut bir kazana atıfla F.33	Isıtma cihazı arızası	<ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Sıfırla</b>'yı ve ardından <b>Evet</b>'i seçerek ısıtma cihazının arızasını giderin.</li><li>2. Arıza mesajı devam ederse, yetkili servisi bilgilendirin.</li></ol>
Ekran: Ayarlanan dili anlamıyorsunuz	Yanlış dil ayarlandı	<ol style="list-style-type: none"><li>1. ☰ 2 kez tuşuna basın.</li><li>2. Son menü noktasını (⚙️ <b>AYARLAR</b>) seçin ve ✓ ile onaylayın.</li><li>3. ⚙️ <b>AYARLAR</b> altında ikinci menü noktasını seçin ve ✓ ile onaylayın.</li><li>4. ✓ Anladığınız dili seçin ve ile onaylayın.</li></ol>

## A.2 Bakım uyarıları

#	Kod/Anlamı	Tanım	Bakım çalışması	Aralık	📄
1	<b>Yetersiz su: Isı üreticisindeki talimatlara uyun.</b>	Isıtma sistemindeki su basıncı çok düşük.	Su ile doldurma bilgisini, ilgili ısı üreticisinin kullanma kılavuzundan temin edebilirsiniz	Bkz. Isı üreticisi kullanma kılavuzu	

# B -- Arıza ve hata giderme, bakım bildirimi

## B.1 Arıza giderme

Arıza	Olası neden	Tedbir
Ekran açılmıyor	Yazılım hatası	1. Yeniden başlatmayı zorlamak için sistem reglerinin sağ üst köşesindeki düğmeye 5 saniyeden uzun süre basın. 2. Sistem reglerini besleyen ısı üreticisindeki şebeke şalterini kapatın ve tekrar açın.
	Isı üreticisinde elektrik beslemesi yok	► Sistem reglerini besleyen ısı üreticisinin elektrik beslemesini yeniden açın.
	Ürün arızalı	► Ürünü değiştirin.
Kumanda elemanları üzerinden göstergede değişiklik yok	Yazılım hatası	► Sistem reglerini besleyen ısı üreticisindeki şebeke şalterini kapatın ve tekrar açın.
	Ürün arızalı	► Ürünü değiştirin.
Isı üreticisi, oda sıcaklığına ulaşıldığında ısıtmaya devam eder	<b>Oda sıcaklık kontrolü:</b> veya fonksiyonunda yanlış değer <b>Bölge ataması:</b>	1. <b>Aktif Gelişmiş Oda sıcaklık kontrolü:</b> fonksiyonunda veya değerini ayarlayın. 2. <b>Bölge ataması:</b> Sistem regleri montajının yapıldığı bölgede, fonksiyonunda sistem regleri adresi atamasını yapın.
Isıtma sistemi sıcak su devresinde kalıyor	Isı üreticisi maks. talep edilen gidiş sıcaklığına ulaşamıyor	► <b>Maks.talep edi. gidiş suyu sic.: °C</b> fonksiyonunda daha düşük bir değer ayarlayın.
Yetkili servis seviyesine geçiş mümkün değil	Yetkili servis seviyesi kodu bilinmiyor	► Sistem reglerini fabrika ayarlarına geri döndürün. Tüm ayarlanan değerler kaybolur.

## B.2 Arıza giderimi

Kod/Anlamı	Olası neden	Tedbir
Dış sensör sinyali geçersiz	Dış sensör arızalı	► Dış sensörü değiştirin.
Isı üreticisi 1 iletişimi kesilmiş	Kabloda kesinti	► Kabloyu değiştirin.
	Geçme bağlantı doğru değil	► Geçme bağlantıyı kontrol edin.
Uzaktan kumanda 1 yok	Eksik uzaktan kumanda	► Uzaktan kumandayı bağlayın.
Regler oda sıcaklığı sensörü sinyali geçersiz	Oda sıcaklık sensörü arızalı	► Regleri değiştirin.
Uzaktan kumanda 1 oda sıcaklığı sensörü sinyali geçersiz	Oda sıcaklık sensörü arızalı	► Uzaktan kumandayı değiştirin.
Uzaktan kumanda 1 ataması yok	Uzaktan kumanda 1'in bölgeye ataması yok.	► <b>Bölge ataması:</b> Uzaktan kumandayı fonksiyonunda doğru adrese atayın.
Bölge etkinleştirilmesi yok	Kullanılan bölge henüz etkinleştirilmedi.	► <b>Bölge etkinleştirildi:</b> fonksiyonunda <b>Evet</b> değerini seçin.

### B.3 Bakım uyarıları

#	Kod/Anlamı	Tanım	Bakım çalışması	Aralık	
1	<b>Isı üreticisi 1 bakım gerektirir</b>	Isı üreticisi için bakım çalışması yapılması gerekiyor.	Bakım çalışmaları bilgisini, ilgili ısı üreticisinin kullanma veya montaj kılavuzundan temin edebilirsiniz	Isı üreticisinin kullanma veya montaj kılavuzuna bakın	
2	<b>Yetersiz su: Isı üreticisindeki talimatlara uyun.</b>	Isıtma sistemindeki su basıncı çok düşük.	Yetersiz su: Isıtma cihazındaki bilgilere uyun	Isı üreticisinin kullanma veya montaj kılavuzuna bakın	
3	<b>Bakım Başvuru yeri:</b>	Isıtma sisteminin bakım zamanının geleceği tarih.	Gerekli bakım çalışmalarını yürütün	Reglerde kayıtlı tarih	

# Dizin

## A

Amacına uygun kullanım .....	52
Arıza .....	66
Atıkların yok edilmesi .....	67

## B

Bakım .....	66
-------------	----

## C

CE işaretlemesi .....	67
-----------------------	----

## D

Dokümanlar .....	66
Donma .....	53

## E

Ekran .....	56
-------------	----

## G

Geri dönüşüm .....	67
--------------------	----

## H

Hatalı çalışmanın önlenmesi .....	56
Hatlar, maksimum uzunluk .....	63
Hatlar, minimum çap .....	63
Hatlar, seçim .....	63

## I

Isı eğrisinin ayarlanması .....	56
Isıtma sisteminin devreye alınması için ön koşullar .....	66

## K

Kontrol panelleri .....	56
Kullanım ve gösterge fonksiyonları .....	57

## N

Nitelik .....	52
---------------	----

## O

Ön koşullar, işleme alma .....	66
--------------------------------	----

## S

Seri numarası .....	67
Seri numarasının okunması .....	67

## T

Talimatlar .....	54
------------------	----

## U

Ürün numarası .....	67
Ürün numarasının okunması .....	67

## Y

Yardımcı menünün yürütülmesi .....	66
Yetkili servis .....	52

# Country specifics

## 1 HU, Hungary

### 1.1 Gyári garancia

A termékre az általános garanciális feltételek szerint vállalunk gyári garanciát. Megszűnik a garancia, ha a szerelést szakszerűtlenül végezték, és ha nem a szerelési útmutatóban foglaltak szerint történt a beszerelés. Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviselőéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerelviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerelviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be! A szerelési utasítás figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

### 1.2 Vevőszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviselőéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerelviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerelviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

## 2 RO, Romania

### 2.1 Garanția

Garanția aparatului este de doi ani în condițiile prevăzute în certificatul de garanție. Piese de schimb se asigură de către producător/furnizor pe o perioadă de minim 10 ani, contra cost (în afara perioadei de garanție). Defecțiunile cauzate de utilizare incorectă sau cele provocate în urma demontării produsului de către o persoană

neautorizată nu fac obiectul acordării garanției.

## 2.2 Firma de service

### Vaillant Group România S. R. L.

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea O21, parter si etaj 1

077190 Voluntari jud. Ilfov

Tel. +40 (0) 21 209 8888

Fax +40 (0) 21 232 2 275

office@vaillant.com.ro

www.vaillant.com.ro

E-Mail: office@vaillant.com.ro

Internet: <http://www.vaillant.com.ro>

## 3 TR, Turkey

### 3.1 Garanti

Üretici garantisine ilişkin bilgileri, arka sayfada belirtilen iletişim adresinden edinebilirsiniz.

### 3.2 Müşteri İletişim Merkezi

Müşteri Hizmetleri: 0850 2222888

Internet: <http://www.vaillant.com.tr>

### 3.3 Tüketici bilgisi

#### Tüketicinin seçimlik hakları

1. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
  - 1.1 Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
  - 1.2 Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - 1.3 Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - 1.4 İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih et-



tiđi bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.

2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurma'nın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir. Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.
5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafta karşılanır. Tüketici bu seçimlik

haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

### **Tüketicinin şikayet ve itirazı durumunda**

Tüketici, seçimlik haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

### **Servis Bilgi Sistemi**

Tüm yetkili servis istasyonu bilgilerimiz Ticaret Bakanlığı tarafından oluşturulan "Servis Bilgi Sistemi"nde ([www.servis.gov.tr](http://www.servis.gov.tr)) yer almaktadır.





**Supplier****Vaillant Saunier Duval Kft.**

Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest ■ Gubacsi út 6.

Tel +36 1 464 7800

vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu



0020323626\_00

**Vaillant Group România S. R. L.**

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea

O21, parter si etaj 1 ■ 077190 Voluntari jud. Ilfov

Tel. +40 (0) 21 209 8888 ■ Fax +40 (0) 21 232 2 275

office@vaillant.com.ro ■ www.vaillant.com.ro

**Vaillant ısı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.**

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4 ■ 34758 / Ataşehir – İstanbul

Tel. 0216 558 8000 ■ Fax 0216 462 3424

Müşteri Hizmetleri 0850 2222888

vaillant@vaillant.com.tr ■ www.vaillant.com.tr

**Publisher/manufacturere****Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.